



AEG

INSTRUCTION BOOK

DBS7135
CompactPower™
Steam Station

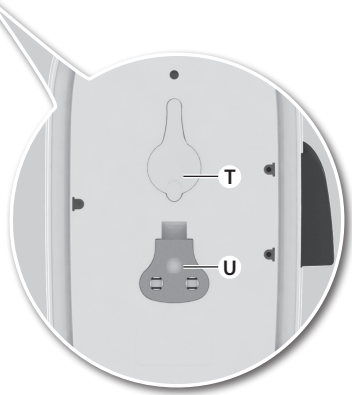
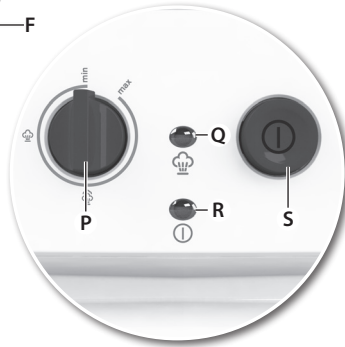


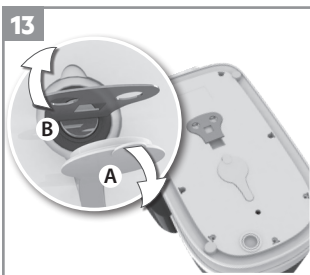
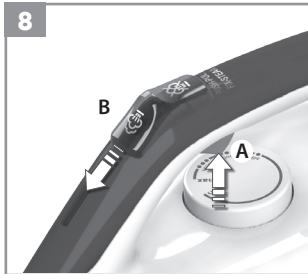
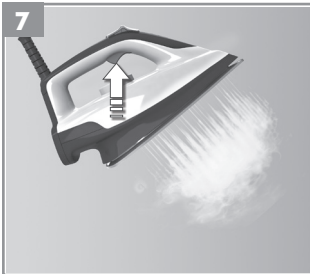
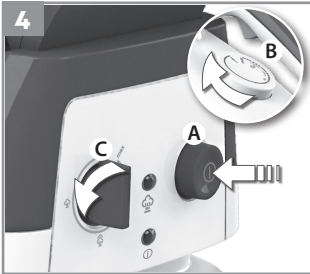
GB INSTRUCTION BOOK
DE GEBRAUCHSANWEISUNG
AR دفترچه راهنمای کاربر
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES

FR MODE D'EMPLOI
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
IT ISTRUZIONI
NL GEBRUIKSAANWIJZING

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES









CONTENTS

ENGLISH	6	FRANÇAIS	24	PORTUGUÊS	43
DEUTSCH	10	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	29		
عربي	15	ITALIANO	34		
ESPAÑOL	19	NEDERLANDS	38		

FOR PERFECT RESULTS

Thank you for choosing this AEG product. We have created it to give you impeccable performance for many years, with innovative technologies that help make life simpler features you might not find on ordinary appliances. Please spend a few minutes reading to get the very best from it.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.aeg.com/webselfservice



Register your product for better service:
www.registeraeg.com



Buy Accessories and Consumables for
www.aeg.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available:

- Model Number
- PNC number
- Serial number

The information can be found on the rating plate.







ENGLISH

Thank you for choosing an AEG product. In order to ensure the best results, always use original AEG accessories and spare parts. They have been designed especially for your product. This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

COMPONENTS

- | | |
|--------------------------------|--|
| A. Steam button | L. Maximum water level indicator |
| B. Soft handle | M. CARESSIUM™ ceramic soleplate |
| C. Temperature alignment mark | N. Iron rest |
| D. Temperature selector | O. Steam activation slider (AUTO-MANUAL STEAM) |
| E. Temperature indicator light | P. Steam level control knob |
| F. Steam pipe | Q. Steam level indicator light |
| G. Power cord | R. Power indicator light |
| H. Power cord storage | S. Power button |
| I. Boiler unit | T. Boiler safety cap |
| J. Water tank | U. Boiler flat key |
| K. Water tank lid | |

Picture page 2-3

GETTING STARTED

- 1 Before first use.** Remove all adhesive remains and gently rub with a dampened cloth. Position the steam generator iron horizontally on the ironing-board or on a heat resistant, secure surface at the same height as an ironing-board. Unwind and straighten the power cord and the steam cord. When turned on for the first time, temporary vapours/ odours may occur.
- 2 Open the water tank lid.** Fill the water tank using cold water. It is recommended to use AEG AquaSense filtered water, taking out impurities like limescale. Otherwise use distilled water. If the tap water is particularly hard, use a mix of 50% distilled water and 50% tap water. Empty the water tank to rinse out any foreign particles which may remain from the manufacturing process.
- 3 Always refill the water tank** to MAX level using cold water (A). Replace the water tank lid.
Caution! Never operate the appliance without any water in the tank.
- 4 Connect the steam generator iron** to the mains supply. Press the power button (A). Turn the temperature selector clockwise to maximum setting (B). The temperature indicator light on the iron will illuminate. Then, select a steam level by turning the steam level control knob between low - medium - high steam (C).
- 5 When the temperature indicator light turns on,** the steam station is pre-heating. When the light turns off, it is ready to be used. Press and hold the steam button for some seconds to get steam. Then hold for a few more seconds in order to clean the steam generating system.
- 6 Iron an old towel,** to ensure that any residues inside the iron are not transferred to the laundry. If necessary, wipe the soleplate with a slightly damp cloth.

OPERATING INSTRUCTIONS

- 7 To activate the steam function,** press the steam button for 3-5 seconds, release the button to eject a concentrated jet of steam. When releasing the button, use up the steam before putting it back on the iron rest of the steam station. It is recommended that the steam button is used for short periods.
Caution! Never release steam while the iron is standing on its rest.
- 8 Continuous (AUTO) steam function:** Press and hold the steam button, and move the steam activation slider forward, to lock the steam button. Release both buttons. A jet steam will eject continuously and steadily (AUTO STEAM). To unlock the steam button and stop the continuous jet steam, press the steam activation slider backwards.
- 9 Turn off the station by pressing the button for a while and release.**
- 10 Always cool the iron fully** on the iron rest before stowing away. Once the iron is cool, empty the water tank. Store the steam generator iron on the iron rest.
- 11 Always store the cord** by the cord storage on the generator base. NEVER wind the power cord around the iron.





GB

DE

AR

ES

FR

GR

IT

NL

PT


CLEANING

- 12 Always store iron on its heel rest.** To clean exterior surfaces, use a damp soft cloth and wipe dry.
Caution: Do not use any chemical solvents, as these will damage the surface.
- 13 Position the appliance so that the boiler safety cap is uppermost.** Remove the rubber cover, unscrew the boiler safety cap using the flat key enclosed in the bottom. Turn the appliance upside-down over a sink and completely empty the boiler. Mix a descaler agent and water at the specified ratio, prepare at least 300ml descaler mixture. (Use recommended ratio for the mixture, if there is much scaling, properly increase the proportion of descaler.)
Note: We recommend to use the descaler ECF5 from AEG. Please follow the water/descaler liquid ratio instructions on the bottle. We recommend to clean the product every 2 months.
- 14 Fill the mixture into the boiler and tighten the boiler safety cap.** Soak for one to two hours under room temperature (increase the soaking time if necessary; max 8 hours). Pour out the mixture. Fill the boiler with clean water, then pour it out. Repeat this step for several times until the scales are removed and there is no longer a descaler smell. Place back one measuring cup of clean water in the boiler before reassembling.
THE WARRANTY DOES NOT COVER DAMAGE CAUSED BY CLOGGING DUE TO LIME.
Once cleaning is done, do not keep the boiler completely empty but leave some water still there (before closing it again).
- 15 When finished using the appliance,** turn the temperature dial to the OFF ("MIN") position. Store the iron on the iron rest. **Note:** Do not store the iron with water in the tank.

Enjoy your new AEG product!

SAFETY ADVICE

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- The surfaces are liable to get hot during use .
- This product is appropriate for use with tap water. It is recommended to use AEG AquaSense filtered water, taking out impurities like limescale. Otherwise use distilled water. If the tap water is particularly hard, use a mix of 50% distilled water and 50% tap water.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage on the iron or its cord or if it is leaking.
- The appliance must only be connected to an earthed socket.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- The iron must be used and rested on a stable surface. When placing the





iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.

- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- The filling aperture must not be opened during use.
- Before refilling of the water reservoir, please remove plug from socket.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank. Otherwise the warranty may be revoked.
- Warning! Before cleaning, always disconnect the plug from the power point and allow the iron to cool down on its stand.

The appliance conform to the Directive 2006/95/CE and to Directive EMC 2004/108/CE. ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS.

IRONING CHART

FABRIC	TEMPERATURE SETTING	IRONING RECOMMENDATION
Acrylic	●	Dry iron on wrong side.
Acetate	●	Dry iron on wrong side while still damp or use spray to dampen.
Nylon & Polyester	●	Iron on wrong side while still damp or use spray to dampen.
Rayon	●	Iron on wrong side of fabric.
Viscose	●	Mainly dry iron. Steam can be used under manufacturer's instructions.
Silk	●	Iron on wrong side. Use an ironing cloth to prevent shine marks.
Cotton blends	●●	Check label and follow manufacturer's instructions. Use setting for the fibre requiring lowest setting.
Wool & wool blends	●●	Steam iron on wrong side or use ironing cloth.
Cotton	●●●	Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use steam medium to high.
Corduroy	●●●	Steam iron on wrong side or use ironing cloth.
Linen	●●● to "max"	Iron on wrong side or use ironing cloth to prevent shine marks, especially with dark colours. Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use steam medium to high.
Denim	●●● to "max"	Use maximum steam.
Varied ironing speed and fabric dampness might cause optimal setting to differ from that recommended in the table!		





TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Soleplate is not heating even though iron is turned on.	Connection problem	Check main power supply cable, plug and outlet.
	Temperature control is in MIN position.	Select adequate temperature.
Iron does not produce steam.	Not enough water in tank.	Fill water tank (see "Getting started").
	Steam control is selected in non-steam position ("MIN").	Set steam control between positions of minimum steam and maximum steam.
	Selected temperature is lower than that specified to use with steam.	Increase temperature to at least ●●●.
Steam jet and vertical steam jet function does not work.	Steam jet function was used very frequently within a short period.	Put iron on horizontal position and wait before using steam jet function.
	Iron is not hot enough.	Adjust the proper temperature to steam ironing (up to ●●●). Put iron in vertical position and wait until temperature indicator light turns off.
Water leaks from the soleplate during ironing.	The iron is not hot enough.	Set the temperature dial to a temperature (●●● to maximum) suitable for steam ironing. Put the iron on its heel and wait until the light has gone out before you start ironing.
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	You have used hard water, which has caused scale flakes to develop in the water tank.	Press and hold the steam button for about one minute to get steam. Then hold one more minute in order to clean the steam generating system. Iron an old towel, to ensure that any residues inside the iron are not transferred to the laundry.
Water leaks from the soleplate while the iron is cooling down or after it has been stored.	The iron has been put in horizontal position while there is still water in the water tank.	Empty the water tank and set the steam control to position off before storing the iron.
Brown streaks come out of the soleplate while ironing and stain the linen.	You have used chemical descaling agents.	Do not use any descaling agents.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a damp soft cloth.
	Fabrics might not be properly rinsed or the garments are new and have not been washed before ironing.	Please rinse the laundry properly again.

GB

DE

AR

ES

FR

GR

IT

NL

PT

DISPOSAL



This symbol on the product indicates that this product contains a battery which shall not be disposed with normal household waste.



This symbol on the product or on its packaging indicates that the product may not be treated as household waste. To recycle your product, please take it to an official collection point or to an AEG service center that can remove and recycle the battery and electric parts in a safe and professional way. Follow your country's rules for the separate collection of electrical products and rechargeable batteries.

AEG reserves the right to change products, information and specifications without notice.





DEUTSCH

Danke das Sie sich für ein Produkt von AEG entschieden haben. Um beste Ergebnisse zu erzielen, empfehlen wir das passende Original-Zubehör von AEG zu verwenden. Dieses wurde speziell für Ihr Produkt entwickelt auch unterm dem Aspekt die Umwelt zu schützen, daher sind alle Plastik-Teile recycelfähig.

TEILE

- | | |
|----------------------------|---|
| A. Dampf-Knopf | L. Maximale Wasserstandsanzeige |
| B. Weicher Griff | M. CARESIUM™-Keramik-Bügelsohle |
| C. Temperatur-Justiermarke | N. Bügeleisen-Ablage |
| D. Temperatur-Wahlscheibe | O. Schieberegler für Dampfaktivierung (AUTO-MANUELLE DAMPFFUNKTION) |
| E. Temperaturanzeige | P. Schalter für Dampfmengenregulierung |
| F. Dampfleitung | Q. Kontrollleuchte für Dampfmengenregulierung |
| G. Netzkabel | R. Stromanzeige |
| H. Netzkabelaufbewahrung | S. Taste „Ein/Aus“ |
| I. Dampferzeuger | T. Sicherheitsabdeckung des Dampferzeugers |
| J. Wassertank | U. Flacher Schlüssel für Dampferzeuger |
| K. Wassertankdeckel | |

Abbildung Seite 2-3

ERSTE SCHRITTE

- 1 Vor der ersten Benutzung.** Entfernen Sie ggf. Reste von Klebebändern und reiben Sie das Gerät vorsichtig mit einem angefeuchteten Tuch ab. Positionieren Sie das Dampfbügeleisen horizontal auf dem Bügelbrett oder auf einer hitzebeständigen, sicheren Oberfläche, die auf gleicher Höhe mit dem Bügelbrett ist. Wickeln Sie das Netzkabel und die Dampfleitung ab und glätten Sie diese. Beim erstmaligen Einschalten können vorübergehend Dämpfe/Gerüche auftreten.
- 2 Öffnen Sie den Wassertankdeckel.** Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser. Es wird empfohlen, mit dem AquaSense™-Wasserfilter gefiltertes Wasser ohne Verunreinigungen oder Kalkrückstände zu verwenden. Alternativ empfehlen wir die Verwendung von destilliertem Wasser oder einer Mischung aus 50 % destilliertem und 50 % Leitungswasser, falls das Leitungswasser besonders hart ist. Leeren Sie den Wassertank, um Fremdpartikel, die vom Herstellungsprozess zurückgeblieben sind, herauszuspülen.
- 3 Füllen Sie den Wasserbehälter stets bis zur Marke MAX mit kaltem Wasser (A).** Entfernen Sie den Wassertankdeckel. **Vorsicht!** Bedienen Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Tank.
- 4 Schließen Sie das Gerät** an die Stromversorgung an. Drücken Sie den Netzschalter (A). Drehen Sie die Temperatur-Wahlscheibe im Uhrzeigersinn bis zur maximalen Einstellung (B). Wählen Sie anschließend mithilfe des Schalters zur Dampfmengenregulierung eine gewünschte Dampfmenge aus, es stehen die Stufen „Niedrig“, „Mittel“ und „Hoch“ zur Auswahl (C).
- 5 Wenn die Temperaturanzeige leuchtet,** wird die Dampfbügelstation vorgewärmt. Sobald die Anzeige erlischt, ist die Station einsatzbereit. Drücken und halten Sie den Dampfknopf einige Sekunden lang gedrückt, bis Dampf austritt. Halten Sie den Knopf noch ein paar Sekunden länger gedrückt, um das Dampferzeugungssystem zu reinigen.
- 6 Bügeln Sie ein altes Handtuch,** um sicherzustellen, dass Rückstände innerhalb des Bügeleisens nicht auf die Wäsche übertragen werden. Wenn nötig, wischen Sie die Grundplatte mit einem leicht befeuchteten Tuch ab.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- 7 Um die Dampffunktion zu aktivieren,** drücken Sie den Dampfknopf 3 bis 5 Sekunden lang, und lassen Sie ihn los, um einen konzentrierten Dampfstrahl auszugeben. Wenn Sie den Dampf-Knopf ausgelöst haben achten Sie bitte darauf, dass kein Dampf mehr austritt, bevor Sie den Dampfbüglern auf die Bügeleisen-Ablage zurückstellen. Wir empfehlen, den Dampfknopf nur über einen kurzen Zeitraum zu betätigen. **Vorsicht!** Es darf kein Dampf ausgegeben werden, wenn das Bügeleisen auf der Station steht.
- 8 Kontinuierliche Dampffunktion (AUTO):** Drücken und halten Sie den Dampfknopf gedrückt, und bewegen Sie den Schieberegler für die Dampfaktivierung nach vorne, um den Dampfknopf zu sperren. Lassen Sie beide Schalter los. Daraufhin wird ein kontinuierlicher und gleichmäßiger Dampfstrahl ausgegeben. Um den Dampfknopf wieder zu entsperren und den kontinuierlichen Dampfstrahl zu unterbrechen, (AUTO-Dampffunktion), bewegen Sie den Schieberegler für die Dampfaktivierung nach hinten.
- 9 Schalten Sie das Gerät durch längeres Drücken und Loslassen der Taste aus.**





GB

DE

AR

ES

FR

GR

IT

NL

PT

10 Lassen Sie das Bügeleisen auf der Ablage immer vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen. Sobald das Bügeleisen abgekühlt ist, leeren Sie den Wassertank.

11 Bewahren Sie das Netzkabel immer in der dafür vorgesehenen Aufbewahrung an der Basis auf. Wickeln Sie das Netzkabel NIEMALS um das Bügeleisen.

REINIGEN

12 Lagern Sie das Bügeleisen immer auf seiner Abstellfläche. Verwenden Sie zum Reinigen der Außenflächen ein weiches feuchtes Tuch und wischen Sie anschließend trocken. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel, da diese die Oberfläche schädigen.

13 Richten Sie das Gerät auf, sodass die Sicherheitsabdeckung des Dampferzeugers oben ist. Entfernen Sie die Gummiabdeckung, und lösen Sie die Sicherheitsabdeckung des Dampferzeugers mithilfe des unten befestigten flachen Schlüssels. Halten Sie das Gerät kopfüber über eine Spüle, um den Dampferzeuger vollständig zu entleeren. Mischen Sie ein Entkalkungsmittel im angegebenen Verhältnis mit Wasser. Die Mischung muss mindestens 300 ml Flüssigkeit ergeben. (Verwenden Sie das angegebene Mischungsverhältnis. Wenn eine übermäßige Verkalkung besteht, kann der Anteil des Entkalkungsmittels entsprechend erhöht werden.)

Hinweis: Wir empfehlen den Universal-Entkalker ECF5 von AEG. Beachten Sie das Wasser/Entkalker-Flüssigkeitsverhältnis auf der Flasche. Reinigen Sie das Produkt alle 2 Monate.


14 Füllen Sie die Entkalkermischung in den Dampferzeuger, und befestigen Sie die Sicherheitsabdeckung des Dampferzeugers. Lassen Sie die Mischung bei Raumtemperatur ein bis zwei Stunden ziehen (dieser Zeitraum kann bei übermäßiger Verkalkung auf maximal 8 Stunden verlängert werden). Kippen Sie die Mischung aus. Füllen Sie den Dampferzeuger mit klarem Wasser, und kippen Sie es aus. Wiederholen Sie diesen Schritt einige Male, bis keine Rückstände mehr zu sehen sind und kein Entkalkengeruch mehr wahrzunehmen ist. Füllen Sie den Dampferzeuger vor dem Zusammenbau mit einem Messbecher voll klarem Wasser. **SCHÄDEN, DIE DURCH KALKBEDINGTE VERSTOPFUNG ENTSTANDEN SIND, SIND VON DER GARANTIE AUSGENOMMEN.** Lassen Sie den Dampferzeuger nach der Reinigung nicht leer, sondern befüllen Sie ihn mit etwas Wasser (vor dem Schließen).

15 Wenn Sie das Gerät nicht mehr benötigen, stellen Sie den Temperaturwahlschalter auf AUS („MIN“). Stellen Sie das Bügeleisen auf die Ablage. Hinweis: Verstauen Sie das Bügeleisen nicht mit Wasser im Behälter.

Viel Freude mit Ihrem neuen Produkt von AEG!

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Unkenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder so in den Gebrauch eingewiesen wurden, dass sie das Gerät sicher verwenden können und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.
- Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Die Oberflächen können während des Betriebs heiß werden .
- Dieses Produkt ist zur Verwendung mit Leitungswasser geeignet. Es wird empfohlen, mit dem AquaSense™-Wasserfilter gefiltertes Wasser ohne Verunreinigungen oder Kalkrückstände zu verwenden. Alternativ empfehlen wir die Verwendung von destilliertem Wasser oder einer Mischung aus 50 % destilliertem und 50 % Leitungswasser, falls das Leitungswasser besonders hart ist.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild





übereinstimmen!

- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn Schäden am Bügeleisen oder der Zuleitung sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden. Beim Abstellen des Bügeleisens mit seiner Abstellfläche darauf achten, dass es auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Netzspannung angeschlossen ist.
- Nach der Benutzung sowie vor dem Reinigen und vor Wartungsarbeiten ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Der Stecker ist aus der Steckdose zu ziehen, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Die Einfüllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserbehälter auffüllen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.
- Füllen Sie keinen Essig, Entkalker oder andere duftende Stoffe in den Wasserbehälter. Andernfalls kann die Garantie verfallen.
- Warnung! Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen auf der Station abkühlen.

Die Geräte stimmen mit den Richtlinien 2006/95/CE und EMC 2004/108/CE überein. BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG AUF.

BÜGELTABELLE

GEWEBE	TEMPERATUREINSTELLUNG	BÜGELEMPFEHLUNG
Acryl	●	Trocken von links bügeln.
Acetat	●	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand, bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Nylon und Polyester	●	Bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Rayon	●	Bügeln von links.
Viskose	●	Vorwiegend trocken bügeln. Dampf kann nach Herstelleranweisung verwendet werden.
Seide	●●	Von links bügeln. Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden.
Baumwollmischgewebe	●●	Herstelleranweisungen auf Etikett beachten. Einstellung für das Gewebe verwenden, das die niedrigste Einstellung benötigt.





GEWEBE	TEMPERATUREINSTELLUNG	BÜGELEMPFEHLUNG
Wolle und Wollmischgewebe	●●	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Baumwolle	●●●	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden.
Cord	●●●	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Leinen	●●● auf „max“	Von links bügeln oder Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden, v.a. bei dunklen Farben. Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden.
Denim	●●● auf „max“	Maximale Dampfeinstellung verwenden.

Durch unterschiedliche Bügelgeschwindigkeit und Gewebefeuchtigkeit kann die optimale Einstellung von den Empfehlungen der Tabelle abweichen.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Bügelsohle wird trotz eingeschaltetem Bügeleisen nicht heiß.	Verbindungsproblem	Überprüfen Sie das Netzkabel, den Stecker und die Steckdose.
	Temperaturregelung befindet sich in Stellung MIN	Wählen Sie die geeignete Temperatur.
Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	Nicht genügend Wasser im Tank.	Füllen Sie den Wassertank (Siehe „Erste Schritte“).
	Dampfregler ist nicht auf Dampferzeugung eingestellt (‘MIN’).	Stellen Sie den Dampfregler zwischen minimale und maximale Dampferzeugung.
	Ausgewählte Temperatur ist niedriger als die für die Dampffunktion erforderliche Einstellung.	Erhöhen Sie die Temperatur auf mind. ●●●.
Dampfstoß und Vertikaldampfstoß funktionieren nicht.	Dampfstoßfunktion wurde sehr häufig innerhalb kurzer Zeit verwendet.	Stellen Sie das Bügeleisen waagrecht und warten Sie, bevor Sie die Dampfstoßfunktion verwenden.
	Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Stellen Sie die richtige Temperatur für Dampfbügeln ein (bis zu ●●●). Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht und warten Sie, bis die Temperaturanzeige erlischt.
Während des Bügelns kann Wasser aus der Bügelsohle austreten.	Das Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Stellen Sie den Temperaturwahlschalter auf eine für Dampfbügeln geeignete Temperatur (●●●Maximum). Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht und warten Sie, bis die Anzeige erlischt, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.





PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Beim Bügeln treten aus der Bügelsohle Flocken und Verunreinigungen aus.	Sie haben hartes Wasser benutzt, durch das sich Kalkflocken im Wasserbehälter gebildet haben.	Halten Sie ihn dann eine weitere Minute gedrückt, um das Dampferzeugungssystem zu reinigen. Halten Sie ihn dann eine weitere Minute gedrückt, um das Dampferzeugungssystem zu reinigen. Bügeln Sie ein altes Handtuch, um sicherzustellen, dass Rückstände innerhalb des Bügeleisens nicht auf die Wäsche übertragen werden. Wenn nötig, wischen Sie die Grundplatte mit einem leicht befeuchteten Tuch ab.
Wasseraustritt aus der Bügelsohle während der Abkühlphase oder nach dem Verstauen.	Das Bügeleisen wurde waagrecht hingestellt, obwohl noch Wasser im Wasserbehälter war.	Leeren Sie den Wasserbehälter und stellen Sie den Dampfregler auf Aus, bevor Sie das Bügeleisen verstauen.
Beim Bügeln tritt aus der Bügelsohle braune Flüssigkeit aus, die Streifen auf der Wäsche verursacht.	Sie haben chemische Entkalkungsmittel verwendet.	Verwenden Sie keine Entkalkungsmittel.
	Gewebefasern haben sich in den Löchern der Bügelsohle angesammelt und verschmoren. Die Textilien wurden möglicherweise nicht richtig gespült oder sie sind neu und wurden vor dem Bügeln nicht gewaschen.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen feuchten Tuch. Spülen Sie die Textilien noch einmal gründlich.

ENTSORGUNG



Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass das Gerät eine Batterie enthält, die nicht im normaler Hausmüll entsorgt werden darf.



Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist das Gerät als ein Produkt aus, das nicht in den Hausmüll gehört. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät an einer entsprechenden Sammelstelle oder bringen es zum Kundendienst von AEG, bei dem Batterie als auch elektrische Bauteile sicher und professionell entsorgt werden. Beachten Sie die jeweiligen lokalen Vorschriften für die Entsorgung von Elektrogeräten und wiederaufladbaren Batterien.

AEG behält sich das Recht vor, Produkte, Informationen und Spezifikationen zu verändern ohne vorherige Ankündigung.





GB

DE

AR

ES

FR

GR

IT

NL

PT

عربي

شكراً لك على اختيار منتج AEG. لضمان الحصول على أفضل النتائج، استخدم دائماً منتجاتنا وقطع غيار AEG الأصلية. فقد صُممت خصيصاً لمنتجاتنا. روعي في تصميم هذا المنتج الحفاظ على البيئة. جميع الأجزاء البلاستيكية عليها علامات لأغراض إعادة التدوير.

المكونات

- | | |
|------------------------------|--|
| A. مفتاح البخار | L. مؤشر مستوى الحد الأقصى للماء |
| B. مقبض ناعم الملمس | M. صفحة المكوّاة المصنوعة من السيراميك CARESSUM™ |
| C. علامة محاذاة درجة الحرارة | N. قاعدة المكوّاة |
| D. مفتاح تحديد درجة الحرارة | O. مفتاح الحصول على البخار (بشكل تلقائي - يدوي) |
| E. ضوء مؤشر درجة الحرارة | P. مقبض التحكم بمستوى البخار |
| F. أنبوب البخار | Q. ضوء مؤشر مستوى البخار |
| G. كبل الطاقة | R. ضوء مؤشر الطاقة |
| H. تخزين كبل الطاقة | S. مفتاح الطاقة |
| I. وحدة المرجل البخاري | T. غطاء أمان المرجل |
| J. خزان الماء | U. المفتاح المسطح للمرجل |
| K. غطاء خزان الماء | |

الصورة صفحة 2-3

بدء الاستخدام

1 قبل الاستخدام للمرة الأولى. احرصي على إزالة جميع ملصقات التعبئة ونظفي قاعدة المكوّاة بلطف باستخدام قطعة قماش رطبة. تأكدي من وضع مكوّاة البخار بشكل أفقي على لوح الكي أو على سطح آمن ومقاوم للحرارة وبارتفاع مساو لارتفاع لوح الكي. فك وتحريك كبل الطاقة وأنبوب البخار. عند تشغيل المكوّاة للمرة الأولى، قد تتصاعد أبخرة أو روائح بشكل مؤقت.

2 افتحي غطاء خزان الماء. تأكدي من تعبئة خزان الماء بالماء البارد. نوصيك باستخدام الماء النقي من AEG AquaSense وإزالة الشوائب مثل الرواسب الكلسية. يمكنك بدلاً من ذلك استخدام الماء المقطر. نوصيك باستخدام مزيج يحتوي على 50% من الماء المقطر و 50% من ماء الصنبور، في حال كان ماء الصنبور عسيراً للغاية. قومي بتفريغ خزان الماء لإزالة أي جسيمات غريبة قد تكون عالقة أثناء عملية التصنيع.

3 احرصي دائماً على إعادة ملء خزان الماء حتى مستوى الحد الأقصى باستخدام الماء البارد (A). استبدلي غطاء خزان الماء. تنبيه! تجنبي تشغيل المكوّاة دون وجود أي ماء في الخزان.

4 تأكدي من توصيل مكوّاة البخار بمصدر رئيسي لتزويد الطاقة. اضغطي على مفتاح الطاقة (A). اضبطي مفتاح تحديد درجة الحرارة بنفس اتجاه عقارب الساعة على الحد الأقصى (B). سوف يضيء مؤشر درجة الحرارة الموجود على المكوّاة. ثم اختاري مستوى البخار المناسب من لوحة التحكم، بخار (منخفض - متوسط - عالي) (C).

5 ستعلمين أن مكوّاة البخار بدأت تسخن عندما يضيء مؤشر درجة الحرارة. وعندما ينطفئ ضوء المؤشر، تكون المكوّاة جاهزة للاستخدام. اضغطي باستمرار على مفتاح البخار لبضع ثوانٍ للحصول على البخار. ثم استمري في الضغط لبضع ثوانٍ أخرى لتنظيف نظام نفث البخار.

6 يمكنك كي منشفة قديمة، لتتأكدي من عدم انتقال أي بقايا من داخل المكوّاة إلى الملابس الجاهزة للكي. امسحي قاعدة المكوّاة بقطعة قماش مبللة قليلاً، إن لزم الأمر.

إرشادات التشغيل

7 لتتمكني من تفعيل وظيفة نفث البخار، اضغطي على مفتاح البخار لمدة 3-5 ثوانٍ، وحرري المفتاح ليتدفق البخار بشكل مركز. عند تحرير المفتاح، استخدمي كامل كمية البخار قبل وضع المكوّاة مجدداً على قاعدة وحدة البخار. نوصيك باستخدام مفتاح البخار لفترات قصيرة.

تنبيه! تجنبي الضغط على مفتاح البخار عندما تكون المكوّاة موضوعة على قاعدتها.

8 وظيفة النفث المستمر للبخار (AUTO التلقائي): اضغطي باستمرار على مفتاح البخار، وحرري مفتاح نفث البخار نحو الأمام لفعل مفتاح البخار. حرري كلا المفتاحين. سيتدفق البخار بشكل مستمر وثابت (AUTO STEAM البخار التلقائي). اضغطي مفتاح نفث البخار نحو الخلف لتتمكني من تحرير مفتاح البخار وإيقاف التدفق المستمر للبخار.

9 يمكنك إيقاف تشغيل المكوّاة من خلال الضغط على المفتاح لفترة من الوقت ثم تحريره.

10 احرصي دائماً على تبريد المكوّاة بشكل جيد على القاعدة قبل تخزينها. أفرغي خزان الماء عندما تصبح المكوّاة باردة. يمكنك الآن تخزين مكوّاة البخار بشكل جيد على القاعدة.





11 **احرصي دائماً على تخزين الكبل في المكان المخصص له على قاعدة المولد. تجنبي لف كبل الطاقة حول المكواة.**

التنظيف

12 **احرصي دائماً على تخزين المكواة بوضعها بشكل عمودي على القاعدة. استخدمي قطعة قماش ناعمة ورطبة لتنظيف الأسطح الخارجية للمكواة وتجفيفها بشكل جيد.**

تنبيه: تجنبي استخدام أي مزيلات كيميائية إذ تسبب هذه المواد الضرر لسطح المكواة.

13 **احرصي على وضع المكواة بحيث يكون غطاء أمان المرجل في الجهة العليا.** قومي بإزالة الغطاء المطاطي وحرري غطاء أمان المرجل باستخدام المفتاح المسطح الموجود في الجزء السفلي من المكواة. لتتمكني من تفريغ المرجل البخاري بشكل كامل، اقلبي المكواة رأساً على عقب فوق مغسلة. قومي بخلط المادة المزيلية للتكلس مع النسب المحددة للماء لتحضير ما لا يقل عن 300 مل من الخليط المزيل للتكلس. (نوصيك باستخدام النسبة المحددة لتحضير الخليط، وفي حال وجود كمية كبيرة من الكلس، قومي بزيادة نسبة المادة المزيلية للتكلس بشكل مناسب).

ملاحظة: نوصيك باستخدام المادة المزيلية للتكلس ECF5 من AEG. يرجى اتباع التعليمات الخاصة بنسبة الماء/السائل المزيل للتكلس المذكورة على العبوة. نوصيك بتنظيف المنتج كل شهرين.

14 **املئي مرجل البخار بالخليط وأحكي تثبيت غطاء أمان المرجل.** اتركي الخليط في المرجل لمدة ساعة أو ساعتين بدرجة حرارة الغرفة (اتركي الخليط لمدة أطول إن لزم الأمر على ألا تتجاوز المدة 8 ساعات). قومي بإخراج الخليط من المرجل. املئي المرجل بالماء النظيف، ثم افرغيه مجدداً. كرري هذه الخطوة لعدة مرات إلى أن تتم إزالة الرواسب الكلسية بشكل كامل وتزول رائحة سائل منع التكلس. ضعي مقدار كوب من الماء النظيف في مرجل البخار قبل إعادة تجميعه. لا يغطي الضمان أي تلف ناجم عن الانسداد نتيجة لتراكم الرواسب الكلسية.

عند الانتهاء من التنظيف، لا تفرغي المرجل من الماء بالكامل بل اتركي بداخله بعض الماء (قبل إغلاقه مرة أخرى).

15 **عند الانتهاء من استخدام الجهاز، حركي مفتاح تحديد درجة الحرارة إلى وضع إيقاف التشغيل («MIN» «الحد الأدنى»).** احرصي على تخزين المكواة بوضعها على قاعدتها. ملاحظة: تجنبي تخزين المكواة مع وجود الماء في الخزان.

استمتع بمنج IAEG!

نصائح للسلامة

- **احرص على قراءة التعليمات التالية بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.**
- يمكن استخدام هذا الجهاز بمعرفة الأطفال بدءاً من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص ممن يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شريطة توفير الإشراف والتوجيه لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر ذات الصلة.
- ويجب ألا يعيثر الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يتم التنظيف أو الصيانة المنزلية بواسطة الأطفال بدون إشراف.
- احرص على الحفاظ على المكواة والكبل الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال ممن تقل أعمارهم عن 8 سنوات من العمر عندما يتم تشغيلها أو تبريدها.
- حيث تكون هذه الأسطح عرضة للسخونة أثناء الاستخدام.
- يمكنك استخدام ماء الصنبور مع هذا المنتج. نوصيك باستخدام الماء النقي من AEG AquaSense وإزالة الشوائب مثل الرواسب الكلسية. يمكنك بدلاً من ذلك استخدام الماء المقطر. نوصيك باستخدام مزيج يحتوي على 50% من الماء المقطر و 50% من ماء الصنبور، في حال كان ماء الصنبور عسيراً للغاية.
- يتعين توصيل المكواة بمصدر طاقة يتوافق جهده وتردده مع المواصفات الموجودة على لوحة المعايير!
- لا يجب استخدام المكواة في حال تم إسقاطها، أو في حال كان هناك علا ضرر واضحة على المكواة أو كبلها أو إذا كان هناك تسرب بها.
- يجب توصيل المكواة بمقبس مؤرض فقط.
- في حالة تلف كبل الإمداد الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو غيره من الأشخاص المؤهلين لتفادي التعرض للخطر.





GB

DE

AR

ES

FR

GR

IT

NL

PT

- . يجب استخدام المكواة على سطح مستقر. وعند وضع المكواة على الحامل، تأكد من استواء السطح الذي يوجد عليه الحامل.
 - . يحظر ترك المكواة بدون مراقبة أثناء توصيلها بإمدادات التيار الكهربائي.
 - . يجب إيقاف تشغيل المكواة وسحب الكبل من مصدر التيار الكهربائي في كل مرة بعد الاستخدام وقبل التنظيف والصيانة.
 - . يجب إزالة القابس من مخرج المقبس قبل تعبئة خزان المياه بالماء.
 - . يجب ألا يتلامس كبل التيار الكهربائي مع أي أجزاء ساخنة من المكواة.
 - . وتجنب غمر المكواة في الماء أو أي سائل آخر.
 - . لا تتجاوز الحد الأقصى لسعة ملء خزان المياه كما هو موضح على المكواة.
 - . لا تقومي بفتح خزان الماء أثناء استخدام المكواة.
 - . احرصي على سحب الكبل من مأخذ التيار الكهربائي قبل إعادة تعبئة خزان الماء.
 - . هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط، ولن تقبل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار المحتملة الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو غير الصحيح.
 - . تجنبني سكب الخل أو المواد المزيلة للتلكس أو أي مواد معطرة أخرى داخل خزان الماء. فقد يؤدي ذلك إلى إبطال الضمان.
 - . تحذير! احرصي دائماً قبل تنظيف المكواة على سحب الكبل من مأخذ التيار الكهربائي وترك المكواة حتى تبرد على قاعدتها.
- يتوافق الجهاز مع التوجيه CE/2006/95 والتوجيه EMC 2004/108/CE. احتفظي دائماً بكتيب تعليمات الاستخدام.

الكي

الأقمشة	ضبط درجة الحرارة	توصيات الكي
لملابس الصوفية	●	كي جاف على الجانب المقلوب.
الستان	●	كي جاف على الجانب المقلوب عندما تكون الأقمشة رطبة أو استخدم الرذاذ لترطيبها.
لنابولون والبوليستر	●	كي على الجانب المقلوب عندما تكون الأقمشة رطبة أو استخدم الرذاذ لترطيبها.
لحرير الصناعي	●	الكي على الجانب المقلوب من القماش.
الفسكوز	●	الكي الجاف بشكل أساسي. ويمكن استخدام البخار بناءً على تعليمات الشركة المصنعة.
الحرير	●	كي جاف على الجانب المقلوب. استخدم قطعة قماش الحماية عند الكي لمنع أثار المعان.
القطن المختلط	●●	تحقق من الملصق واتبع إرشادات الشركة المصنعة. واستخدم خاصية ضبط درجة الحرارة للألياف التي تتطلب أدنى ضبط.
الصوف والصوف المختلط	●●	كي بالبخار على الجانب المقلوب أو استخدم قماش الحماية عند الكي.
الملابس القطنية	●●●	كي جاف عندما تكون الأقمشة رطبة أو استخدم الرذاذ لترطيبها. استخدم مستوى البخار المتوسط إلى العالي.
الأقمشة المخملية المضلعة	●●●	كي بالبخار على الجانب المقلوب أو استخدم قماش الحماية عند الكي.
الكتان	●●● إلى «MAX» (الحد الأقصى)	كي على الجانب المقلوب أو استخدم قماش الحماية أثناء الكي لمنع أثار المعان، وخاصة مع الألوان الداكنة. كي جاف عندما تكون الأقمشة رطبة أو استخدم الرذاذ لترطيبها. استخدم مستوى البخار المتوسط إلى العالي.
الجبينز	●●● إلى «MAX» (الحد الأقصى)	استخدم مستوى بخار متوسط.

قد تختلف سرعة الكي ونسبة رطوبة الأقمشة مما يؤدي إلى اختلاف الضبط الأمثل لدرجة الحرارة عن ذلك الموصى به في الجدول!





استكشاف الأعطال وإصلاحها

العطل	السبب المحتمل	الحل
اللوحة الحرارية لا يسخن بالرغم من تشغيل المكواة.	يوجد مشكلة بالتوصيل.	تحقق من كبل إمدادات الطاقة الرئيسي والقياس والمخرج. حدد درجة حرارة مناسبة.
المكواة لا تصدر بخارًا.	لا يوجد ماء كافٍ في خزان المياه.	محدد درجة الحرارة على وضع «MIN» (الحد الأدنى). قم بملء خزان المياه «راجع «البدء»».
	محدد البخار على وضع «non-steam» (بدون بخار).	اضبط محدد البخار بين وضعي «minimum steam» (الحد الأدنى من البخار) و«maximum steam» (الحد الأقصى من البخار) «راجع «جدول»
	درجة الحرارة المختارة أقل من تلك المحددة للاستخدام مع البخار.	قم بزيادة درجة الحرارة إلى أعلى الأقل ●●●.
خاصيتي نفاث البخار ونفاث البخار الرأسي لا يعملان.	تم استخدام خاصية نفاث البخار بشكل متكرر في فترة قصيرة.	ضع المكواة في وضع أفقي وانتظر قبل استخدام خاصية نفاث البخار.
	المكواة ليست ساخنة بالقدر الكافي.	اضبط درجة الحرارة إلى خاصية الكي بالبخار (حتى ●●●). ضع المكواة في وضع رأسي وانتظر حتى ينطفئ ضوء مؤشر درجة الحرارة.
يتسرب ماء من اللوح القاعدي أثناء الكي.	المكواة ليست ساخنة بالقدر الكافي.	اضبطي مفتاح تحديد درجة الحرارة إلى درجة حرارة (●●●) إلى «MAX» (الحد الأقصى)) المناسبة للكي بالبخار. ضعي المكواة بشكل عمودي على القاعدة وانتظري حتى ينطفئ ضوء المؤشر قبل أن تبدأي بالكي.
تخرج الشوائب والأوساخ من صفيحة المكواة أثناء الكي.	قمت باستخدام ماء عسر تسبب في تكوّن بعض الشوائب في خزان الماء.	اضغطي باستمرار على مفتاح البخار لمدة دقيقة واحدة للحصول على البخار. ثم استمري في الضغط لمدة دقيقة أخرى لتنظيف نظام نفث البخار. قومي بكي منشفة قديمة، لضمان عدم انتقال أي بقايا من داخل المكواة إلى الأقمشة الجاهزة للكي.
يتسرب ماء من صفيحة المكواة أثناء تبريد المكواة أو بعد تخزينها.	وضعت المكواة بشكل أفقي رغم وجود ماء في خزان الماء.	قومي بتفريغ خزان الماء واضبطي مفتاح التحكم بالبخار إلى وضع إيقاف التشغيل قبل تخزين المكواة.
العلامات الخطية البنية تخرج من اللوح القاعدي أثناء الكي وتترك آثارها على الكتان.	قد استخدمت ماء عسر تسبب في تكوّن قشور في خزان المياه.	استخدم خاصية التنظيف الذاتي مرة واحدة أو أكثر.
	قد استخدمت عوامل إزالة رواسب كيميائية.	لا تستخدم أي عوامل إزالة ترسبات.
	تراكمت ألياف النسيج في ثقوب اللوح القاعدي وتم حرقها.	استخدم خاصية التنظيف الذاتي مرة واحدة أو أكثر. نظف اللوح القاعدي بقطعة قماش ناعمة رطبة.
	ربما لم يتم شطف الأقمشة بشكل صحيح أو الملابس جديدة ولم يتم غسلها قبل الكي.	يرجى شطف الغسيل بشكل صحيح مرة أخرى.

التخلص من الجهاز

يشير هذا الرمز على المنتج إلى أن هذا المنتج يحتوي على بطارية لا ينبغي التخلص منها مع النفايات المنزلية العادية.



يشير الرمز الموجود على المنتج أو على غلافه إلى عدم إمكانية التخلص من هذا المنتج كغالبية منزلية. لإعادة تدوير المنتج الخاص بك، يرجى نقله إلى نقطة تجميع رسمية أو إلى مركز خدمة إلكترولوكنس حتى يمكن إزالة البطارية والأجزاء الكهربائية وإعادة تدويرهم بطريقة آمنة ومهنية. اتبع القواعد المعمول بها في بلدك المتعلقة بالجمع المنفصل للمنتجات الكهربائية والبطاريات القابلة لإعادة الشحن.



تحتفظ شركة AEG بالحق في تغيير المنتجات والمعلومات والمواصفات دون إشعار.





ESPAÑOL

Gracias por escoger un producto AEG. Para asegurarse de obtener los mejores resultados, utilice siempre accesorios y recambios originales AEG, que han sido especialmente diseñados para su producto. Este producto se ha diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico están marcadas para su reciclado.

COMPONENTES

- | | |
|---|--|
| A. Botón de vapor | L. Indicatore del livello massimo dell'acqua |
| B. Empuñadura suave | M. Suela de cerámica CARESIUM™ |
| C. Marca para seleccionar la temperatura | N. Piso de reposo |
| D. Selector de temperatura | O. Control deslizante de activación del vapor (AUTO MANUAL STEAM) |
| E. Luz indicadora de temperatura | P. Mando de control del nivel de vapor |
| F. Tubo de vapor | Q. Indicador luminoso del nivel de vapor |
| G. Cable de alimentación | R. Luz de encendido |
| H. Recogecable | S. Tecla de encendido |
| I. Caldera | T. Tapa de seguridad de la caldera |
| J. Depósito de agua | U. Llave plana de la caldera |
| K. Tapa del depósito de agua | |

Imagen página 2-3

INTRODUCCIÓN

- 1** **Antes del primer uso.** Elimine todos los restos de adhesivo y frote suavemente con un paño húmedo. Posicione la plancha generadora de vapor horizontalmente sobre la tabla de planchar o en una superficie segura resistente al calor de la misma altura que una tabla de planchar. Desenrosque y enderece el cable de alimentación y el tubo de vapor. Al encender la plancha por primera vez podrán producirse vapores u olores durante un tiempo.
- 2** **Abra la tapa del depósito de agua.** Llene el depósito con agua fría. Se recomienda utilizar agua filtrada con AquaSense de AEG, ya que elimina impurezas como la cal. De lo contrario, se recomienda utilizar agua destilada o una mezcla que contenga un 50 % de agua destilada y un 50 % de agua del grifo si la del grifo es especialmente dura. Vacíe el depósito de agua para enjuagar los residuos extraños que puedan quedar del proceso de fabricación.
- 3** **Rellene siempre el depósito de agua hasta el nivel MÁX. con agua fría (A).** Cambie la tapa del depósito de agua. Precaución No encienda el dispositivo si no hay agua en el depósito.
- 4** **Conecte la plancha generadora de vapor** al suministro eléctrico. Pulse el interruptor de encendido (A). Gire el regulador de temperatura hacia la derecha hasta el ajuste máximo (B). El indicador de temperatura de la plancha se enciende. A continuación, gire el mando de control del nivel de vapor para seleccionar un nivel de vapor bajo, medio o alto (C).
- 5** **Cuando el indicador de temperatura se encienda,** la estación de vapor está precalentando. Cuando la luz se apague, está listo para usarse. Mantenga pulsado el botón de vapor durante unos segundos para obtener vapor. Siga pulsando el botón unos segundos más para que el sistema generador de vapor se limpie.
- 6** **Planche una toalla vieja para asegurarse** de que no se transfiere a la ropa ningún residuo de la plancha. Si es necesario, limpie la suela con un paño húmedo.

INSTRUCCIONES DE USO

- 7** **Para activar la función de vapor,** pulse el botón de vapor de 3 a 5 segundos y, a continuación, suéltelo para que se expulse un chorro de vapor. Al soltar el botón, espere a que el vapor se termine antes de colocar la plancha en de regreso en la base. Se recomienda utilizar el botón de vapor durante períodos cortos.
Precaución: Nunca libere vapor mientras la plancha esté en la base.
- 8** **Función de vapor automático (AUTO):** Para bloquear el botón de vapor, manténgalo pulsado y mueva hacia adelante el control deslizante de activación del vapor. Suelte ambos botones. La plancha expulsará un chorro de vapor de forma continua y constante. Para desbloquear el botón de vapor y detener el chorro de vapor (vapor AUTO), pulse el control deslizante de activación del vapor mientras lo mueve hacia atrás.
- 9** **Apague el aparato; para ello, mantenga pulsado el botón unos segundos y, a continuación, suéltelo.**
- 10** **Deje siempre que la plancha se enfríe** completamente en el soporte antes de guardarla. Una vez que la plancha esté fría, vacíe el depósito de agua. Guarde la plancha generadora de vapor.
- 11** **Enrolle siempre el cable en el recogecables de la base del generador.** NUNCA enrolle el cable de alimentación alrededor de la plancha.






LIMPIEZA

- 12 Coloque siempre la plancha sobre su soporte de apoyo.** Para limpiar las superficies exteriores, utilice un paño suave y húmedo, y séquelas. No utilice ningún disolvente químico, ya que podría dañar la superficie.
- 13 Coloque el aparato de forma que la tapa de seguridad de la caldera quede hacia arriba.** Retire la cubierta de goma y desatornille la tapa de seguridad de la caldera con la llave plana ubicada en la parte inferior. Coloque el aparato bocabajo en un fregadero y vacíe completamente la caldera. Mezcle la proporción de desincrustante y agua indicada para preparar, al menos, 300 ml de mezcla desincrustante. (Siga la proporción indicada; si hay mucha cal, incremente la proporción de desincrustante según corresponda.)
- Nota:** Se recomienda utilizar el descalcificador ECF5 de AEG. Siga las instrucciones sobre la proporción de agua y líquido descalcificador que debe utilizarse indicadas en la botella. Se recomienda limpiar el producto cada dos meses.
- 14 Vierta la mezcla en la caldera y fije la tapa de seguridad.** Deje reposar la plancha a temperatura ambiente durante una o dos horas (en caso de ser necesario, puede prolongarlo hasta 8 horas). Retire la mezcla. Llene la caldera con agua pura y, a continuación, vacíela. Repita este paso varias veces hasta que la cal se elimine por completo y desaparezca el olor del descalcificador. Antes de volver a proceder al montaje, incorpore a la caldera agua pura con un dosificador. **LA GARANTÍA NO CUBRE EL DAÑO PROVOCADO POR OBSTRUCCIONES DE CAL.** Una vez completada la limpieza, no mantenga la caldera vacía, deje un poco de agua en su interior (antes de volver a cerrarla).
- 15 Cuando haya terminado de usar el aparato,** gire el selector de temperatura hasta la posición de apagado ("MIN"). Apoye la plancha sobre el soporte. **Nota:** No guarde la plancha con agua en el depósito.
- ¡Disfrute de su nuevo producto AEG!**

CONSEJO DE SEGURIDAD

Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben la supervisión necesaria o instrucciones en relación con el uso seguro del aparato y comprenden los peligros relacionados.
- No permita a los niños jugar con el aparato.
- La limpieza y mantenimiento de usuario no podrán ser realizados por niños sin la debida supervisión.
- Mantenga la plancha y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendida o enfriándose.
- Las superficies pueden calentarse durante el uso .
- El producto se puede utilizar con agua del grifo. Se recomienda utilizar agua filtrada con AquaSense de AEG, ya que elimina impurezas como la cal. De lo contrario, se recomienda utilizar agua destilada o una mezcla que contenga un 50 % de agua destilada y un 50 % de agua del grifo si la del grifo es especialmente dura.
- Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
- No utilice la plancha si se ha caído, si existen señales visibles de daños en la misma o en el cable, o si observa fugas de agua.
- El electrodoméstico solamente deberá conectarse a una toma de alimentación eléctrica puesta a tierra.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas





GB

DE

AR

ES

FR

GR

IT

NL

PT

condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente cualificado, para evitar cualquier peligro.

- La plancha debe utilizarse y apoyarse sobre una superficie estable. Al colocar la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie en la que se encuentre el soporte sea estable.
- Nunca deje el electrodoméstico sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Debe apagar el electrodoméstico y desconectarlo de la red eléctrica después de cada uso, así como antes de limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- El enchufe debe desconectarse de la toma de red antes de cargar el depósito de agua.
- El cable de alimentación eléctrica no debe entrar en contacto con piezas calientes del electrodoméstico.
- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- No supere el volumen máximo de llenado indicado en la plancha.
- La abertura de llenado no se debe abrir durante el uso.
- Desenchufe el aparato antes de volver a llenar el depósito de agua.
- Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudiesen producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.
- No vierta vinagre, productos anticaul ni ninguna otra sustancia perfumada en el depósito. De no cumplir esta recomendación podría anularse la garantía.
- Advertencia: Antes de proceder a la limpieza, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente y deje que la plancha se enfríe en el soporte.

El aparato cumple con la Directiva 2006/95/CE y a la Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES EN TODO MOMENTO.





TABLA DE TEMPERATURAS DE PLANCHADO

TELA	AJUSTE DE TEMPERATURA	RECOMENDACIONES DE PLANCHADO
Acrílico	●	Planchar en seco la superficie interior.
Acetato	●	Planchar en seco la superficie interior mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer.
Nailon y poliéster	●	Planchar la superficie interior mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer.
Rayón	●	Planchar la superficie interior.
Viscosa	●	Normalmente, planchar en seco. Puede utilizarse vapor, siguiendo las instrucciones del fabricante.
Seda	●	Planchar la superficie interior. Utilice un paño de planchar para evitar que queden marcas.
Mezclas de algodón	●●	Consulte la etiqueta y siga las instrucciones del fabricante. Seleccione el ajuste correspondiente a la fibra que requiera la temperatura más baja.
Lana y mezclas de lana	●●	Planchar al vapor la superficie interior, o bien utilizar un paño de planchar.
Algodón	●●●	Planchar en seco mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer. Utilice un ajuste de vapor entre medio y alto.
Pana	●●●	Planchar al vapor la superficie interior, o bien utilizar un paño de planchar.
Lino	●●● En el ajuste "max"	Planchar sobre la superficie interior o bien utilizar un paño de planchar para evitar marcas, en especial en los colores oscuros. Planchar en seco mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer. Utilice un ajuste de vapor entre medio y alto.
Sarga	●●● En el ajuste "max"	Utilice el ajuste máximo de vapor.

La velocidad de planchado y el grado de humedad de la tela pueden conllevar que el ajuste óptimo sea diferente del recomendado en la tabla.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La plancha no se calienta a pesar de que la plancha está encendida.	Problema de conexión	Compruebe el cable y el enchufe de alimentación eléctrica, así como la toma de red.
	El ajuste de temperatura se encuentra en la posición MIN.	Seleccione la temperatura adecuada.
La plancha no genera vapor.	No hay suficiente agua en el depósito.	Cargue el depósito de agua (consulte el segundo epígrafe de "Introducción").
	El mando de vapor está situado en una posición no de vapor ('MIN').	Sitúe el mando de vapor entre las posiciones de mínimo y máximo.
	La temperatura seleccionada es inferior a la especificada para utilizar el vapor.	Seleccione una temperatura de hasta ●●●.





PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Las funciones de chorro de vapor y chorro de vapor vertical no funcionan.	Se está utilizando la función de chorro de vapor con demasiada frecuencia en un período corto.	Coloque la plancha en posición horizontal y espere unos instantes antes de utilizar la función de chorro de vapor.
	La plancha no está lo bastante caliente.	Ajuste la temperatura adecuada para el planchado a vapor (hasta ●●●). Coloque la plancha en posición vertical y espere a que el indicador luminoso de temperatura se apague.
Fugas de agua de la placa durante el planchado.	La plancha no se calienta lo suficiente.	Ajuste el selector de temperatura a una temperatura (●●● hasta el máximo) adecuada para planchar al vapor. Coloque la plancha sobre el talón y espere a que la luz se apague antes de empezar a planchar.
Partículas e impurezas salen de la placa durante el planchado.	Ha utilizado agua dura, lo que ha provocado el desarrollo de escamas en el depósito de agua.	Mantenga pulsada la tecla de vapor durante un minuto para obtener vapor. A continuación mantenga pulsado un minuto más para limpiar el sistema generador de vapor. Plancha una toalla vieja para asegurarse de que no se transfiere a la ropa ningún residuo de la plancha. Si es necesario, limpie la suela con un paño húmedo.
Fugas de agua de la placa mientras la plancha se está enfriando o después de guardarse.	La plancha se ha colocado en posición horizontal cuando aún hay agua en el depósito de agua.	Vacíe el depósito y ajuste el control de vapor en la posición de apagado antes de guardar la plancha.
Salen manchas marrones de la placa al planchar que manchan la ropa.	Ha utilizado agentes desincrustantes químicos.	No utilice agentes desincrustantes.
	Se han acumulado fibras de tejido en los orificios de la suela y se están quemando.	Limpie la placa con un paño húmedo suave.
	Es posible que los tejidos no se hayan aclarado correctamente o que las prendas sean nuevas y no se hayan lavado antes de planchar.	Vuelva a aclarar la colada correctamente.

CÓMO DESECHAR EL ELECTRODOMÉSTICO



Este símbolo que aparece en el producto indica que este producto contiene una batería que no debe eliminarse con los residuos domésticos normales.



Este símbolo que aparece en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe tratarse como residuo doméstico. Para reciclar su producto, llévalo a un punto de recogida oficial o a un centro de servicio AEG, donde se retirará y reciclará la batería y piezas eléctricas de forma segura y profesional. Siga las normas del país sobre recogida por separado de productos eléctricos y baterías recargables.

AEG se reserva el derecho a hacer cambios en los productos, información y especificaciones sin previo aviso.





FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi un produit AEG. Pour garantir les meilleurs résultats, utilisez toujours des accessoires et pièces de rechange AEG d'origine. Ils ont été spécialement conçus pour votre produit. Ce produit est conçu dans le souci du respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués d'un symbole de recyclage.

COMPOSANTS

- | | |
|---------------------------------------|---|
| A. Touche Vapeur | L. Indicateur du niveau d'eau maximal |
| B. Poignée ergonomique | M. Semelle en céramique CARESSIUM™ |
| C. Repère de température | N. Socle du fer |
| D. Sélecteur de température | O. Activateur vapeur (AUTO/MANUEL) |
| E. Voyant indicateur de température | P. Bouton de contrôle du niveau de vapeur |
| F. Tuyau Cordon vapeur | Q. Voyant du niveau de vapeur |
| G. Cordon d'alimentation | R. Voyant Marche/Arrêt |
| H. Rangement du cordon d'alimentation | S. Touche Marche/Arrêt |
| I. Chaudière | T. Bouchon de sécurité de la chaudière |
| J. Réservoir d'eau | U. Clé plate de la chaudière |
| K. Couvercle du réservoir d'eau | |

Illustration page 2-3

PREMIÈRE UTILISATION

- 1 Avant la première utilisation.** Enlever tous les restes d'adhésif et essuyer doucement avec un chiffon humide. Placez la centrale vapeur horizontalement sur la planche à repasser ou sur une surface sûre, résistant à la chaleur et à la même hauteur que la planche à repasser. Déroulez et redressez le cordon d'alimentation et le cordon vapeur. Lors de la première mise sous tension, il est possible que l'appareil dégage temporairement des vapeurs/odeurs.
- 2 Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.** Remplissez le réservoir d'eau froide. Il est recommandé d'utiliser de l'eau filtrée avec la carafe AEG AquaSense pour éliminer les impuretés telles que le calcaire. Vous pouvez également utiliser de l'eau distillée ou un mélange d'eau distillée (50 %) et d'eau du robinet (50 %) si l'eau du robinet est particulièrement calcaire. Videz le réservoir d'eau pour éliminer particules et dépôts.
- 3 Remplissez toujours le réservoir jusqu'au repère MAX avec de l'eau froide (A).** Remettez en place le couvercle du réservoir d'eau. **Attention !** N'utilisez jamais l'appareil avec le réservoir vide.
- 4 Branchez la centrale vapeur à l'alimentation électrique.** Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (A). Tournez le sélecteur de température dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au maximum (B). Le voyant de température s'allume sur le fer. Ensuite, sélectionnez un niveau de vapeur (faible, moyen ou élevé) en tournant le bouton de contrôle du niveau de vapeur (C).
- 5 Lorsque l'indicateur de température s'allume,** la centrale vapeur préchauffe. Lorsque le voyant s'éteint, elle est prête à être utilisée. Maintenez le bouton vapeur enfoncé pendant quelques secondes pour obtenir de la vapeur. Maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes de plus pour nettoyer le système de génération de vapeur.
- 6 Repassez un linge usagé pour vous assurer** de l'absence de tout résidu dans le fer, qui pourrait être déposé sur le linge propre. Si nécessaire, essayez la semelle du fer avec un chiffon humide.

CONSIGNES D'UTILISATION

- 7 Pour activer la fonction vapeur,** appuyez sur le bouton vapeur pendant 3 à 5 secondes, puis relâchez-le pour produire un jet de vapeur concentré. Lorsque vous relâchez le bouton vapeur du fer, assurez-vous avant de le reposer que la vapeur ne se diffuse plus. Il est recommandé de n'appuyer sur le bouton vapeur que pendant de courtes périodes. **Attention !** Ne libérez jamais de vapeur lorsque le fer est placé sur sa base.
- 8 Fonction Vapeur en continu (AUTO) :** Appuyez sur le bouton vapeur et maintenez-le enfoncé tout en déplaçant l'activateur vapeur vers l'avant pour verrouiller le bouton vapeur. Relâchez les deux boutons. Le fer produit un jet de vapeur continu. Pour déverrouiller le bouton vapeur et arrêter la production continue de vapeur (AUTO), poussez l'activateur vapeur vers l'arrière.
- 9 Éteignez l'appareil en maintenant le bouton enfoncé pendant quelques instants avant de le relâcher.**
- 10 Laissez refroidir le fer** sur son socle avant de le ranger. Lorsque le fer est froid, videz le réservoir d'eau. Rangez la centrale vapeur.
- 11 Enroulez toujours le cordon autour du rangement situé au niveau de la base du générateur.** N'enroulez JAMAIS le cordon d'alimentation autour du fer à repasser.





GB

DE

AR

ES

FR

GR

IT

NL


PT

NETTOYAGE

- 12** Posez toujours le fer sur son talon. Pour nettoyer les surfaces extérieures, utilisez un chiffon doux humide puis essuyez pour sécher. Ne pas utiliser de solvants chimiques, car ceux-ci pourraient endommager la surface.
- 13** Placez l'appareil de façon que le bouchon de sécurité de la chaudière soit orienté vers le haut. Retirez la protection en caoutchouc, dévissez le bouchon de sécurité de la chaudière à l'aide de la clé plate fournie sous l'appareil. Retournez l'appareil au-dessus d'un évier et videz complètement la chaudière. Mélangez un produit détartrant et de l'eau selon les proportions indiquées. Préparez au moins 300 ml de solution détartrante. (Respectez les proportions indiquées pour la solution. En cas de dépôts de calcaire importants, augmentez la proportion de détartrant en conséquence.)
Remarque : Nous recommandons l'utilisation du détartrant ECF5 d'AEG. Suivez les instructions indiquées sur la bouteille pour connaître les quantités d'eau et de détartrant à utiliser. Nous vous recommandons de nettoyer le produit tous les 2 mois.
- 14** Versez la solution dans la chaudière et serrez le bouchon de sécurité de la chaudière. Laissez agir pendant une ou deux heures à température ambiante (ou plus longtemps si nécessaire, sans dépasser 8 heures). Videz la chaudière. Remplissez la chaudière d'eau et videz-la. Répétez cette opération plusieurs fois jusqu'à ce que le calcaire soit éliminé et que l'odeur du détartrant ait disparu. Versez à nouveau un verre mesureur d'eau pure dans la chaudière avant de réassembler le fer. **LA GARANTIE NE COUVRE PAS LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES DÉPÔTS DE CALCAIRE.** Une fois le nettoyage terminé, laissez toujours un peu d'eau dans la chaudière (avant de la refermer à nouveau).
- 15** Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'appareil, tournez le sélecteur de température sur la position Arrêt (« MIN »). Posez le fer sur son socle.
Remarque : S'assurer que le réservoir d'eau de la centrale vapeur est vide avant de le ranger.
Régalez-vous avec votre nouveau produit AEG!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient sous la surveillance d'une personne responsable ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation correcte de l'appareil et comprennent les dangers inhérents.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ni la maintenance de l'appareil sans supervision.
- Le fer et son cordon doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement ou de refroidissement.
- Les surfaces peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation .
- Ce produit peut être utilisé avec de l'eau du robinet. Il est recommandé d'utiliser de l'eau filtrée avec la carafe AEG AquaSense pour éliminer les impuretés telles que le calcaire. Vous pouvez également utiliser de l'eau distillée ou un mélange d'eau distillée (50 %) et d'eau du robinet (50 %) si l'eau du robinet est particulièrement calcaire.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si le fer ou le cordon





d'alimentation portent des marques visibles de détérioration ou si le fer présente une fuite.

- L'appareil doit être raccordé à la terre.
- Si l'appareil ou le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque le fer est placé sur son support, veillez à ce que la surface sur laquelle est placé le support soit stable.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
- Lorsqu'il n'est plus utilisé, éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien.
- Débrancher la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas dépasser le niveau maximum de remplissage indiqué sur l'appareil.
- L'orifice de remplissage du réservoir ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez la fiche de la prise électrique.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.
- Ne versez pas de vinaigre, de détartrants ou de produits parfumés dans le réservoir. Si vous ne respectez pas ces indications, la garantie risque d'être annulée.
- Avertissement ! Avant de procéder au nettoyage, débranchez toujours l'appareil de la prise secteur et laissez refroidir le fer sur sa base.

L'appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS ET RESPECTEZ-LES.

TABLEAU DE REPASSAGE

TISSU	SÉLECTEUR DE TEMPÉRATURE	RECOMMANDATIONS POUR LE REPASSAGE
Acrylique	●	Repassage à sec sur l'envers.
Acétate	●	Repassage à sec sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateuse pour l'humidifier.
Nylon & polyester	●	Repassage sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateuse pour l'humidifier.
Rayonne	●	Repassage sur l'envers du tissu.
Viscose	●	Principalement repassage à sec. Il est possible d'utiliser de la vapeur en respectant les instructions du fabricant.





TISSU	SÉLECTEUR DE TEMPÉRATURE	RECOMMANDATIONS POUR LE REPASSAGE
Soie	●	Repassage sur l'envers. Utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes.
Mélanges de cotons	●●	Consulter l'étiquette et respecter les instructions du fabricant. Sélectionner la température adaptée à la fibre la plus fragile.
Laine et mélanges de laines	●●	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Coton	●●●	Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateuse pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé.
Velours côtelé	●●●	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Lin	●●● à "max."	Repassage sur l'envers ou utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes, en particulier avec les couleurs sombres. Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateuse pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé.
Toile de jean	●●● à "max."	Utiliser la vapeur au maximum.

Des variations de vitesse de repassage et d'humidité du tissu peuvent modifier les paramètres optimaux par rapport à ceux recommandés dans le tableau !

GESTION DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La semelle ne chauffe pas alors que le fer est allumé.	Problème de raccordement	Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche et la prise.
	Le contrôle de température est sur la position MIN.	Choisissez la température adéquate.
Le fer ne produit pas de vapeur.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir (voir « Première utilisation »).
	Le contrôleur de vapeur est sur la position sans vapeur ('MIN').	Placez le contrôleur de vapeur entre les positions minimum de vapeur et maximum de vapeur.
	La température choisie est inférieure à celle spécifiée pour une utilisation avec vapeur.	Choisissez une température jusqu'à ●●●.
Les fonctions jet de vapeur et jet de vapeur vertical ne fonctionnent pas.	La fonction jet de vapeur a été très utilisée sur une courte période.	Placez le fer en position horizontale et patientez avant d'utiliser la fonction jet de vapeur.
	Le fer n'est pas suffisamment chaud.	Réglez la température convenablement pour un repassage à la vapeur (jusqu'à ●●●). Placez le fer en position verticale et patientez jusqu'à ce que voyant indicateur de température s'éteigne.





PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
De l'eau s'échappe de la semelle du fer durant le repassage.	Le fer n'est pas assez chaud.	Augmenter la température du fer pour permettre la production de vapeur, Reposez le fer sur le socle et attendez que le voyant s'éteigne avant de commencer à repasser. (●●● S'assurer au préalable de choisir la température adaptée au type de tissu).
Des impuretés sortent de la semelle du fer durant le repassage.	La dureté de l'eau est trop importante, ce qui a entraîné la prolifération de cristaux de tartre dans le réservoir d'eau.	Maintenez la touche de vapeur pendant environ une minute pour générer de la vapeur. Puis une minute supplémentaire afin de nettoyer le système de génération de vapeur. Repassez un linge usagé pour vous assurer de l'absence de tout résidu dans le fer, qui pourrait être déposé sur le linge propre. Si nécessaire, essuyez la semelle du fer avec un chiffon humide.
De l'eau s'échappe de la semelle du fer lors du refroidissement de celui-ci ou après son rangement.	Le fer a été placé en position horizontale alors qu'il y avait encore de l'eau dans le réservoir.	Videz le réservoir d'eau et placez le sélecteur de température sur la position Arrêt avant de ranger le fer.
Des traces marron sortent de la semelle pendant le repassage et font des taches sur le linge.	Vous avez utilisé un agent détartrant chimique.	N'utilisez aucun agent détartrant.
	Des fibres de tissu se sont accumulées dans les alvéoles de la semelle et brûlent.	Nettoyez la semelle avec un chiffon doux humide.
	Les textiles n'ont peut-être pas été correctement rincés, ou les vêtements sont neufs et n'ont pas été lavés avant le repassage.	Veillez rincer correctement le linge.

MISE AU REBUT



Ce symbole sur le produit indique qu'il contient une batterie qui ne doit pas être mise au rebut avec les déchets ménagers normaux.



Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager. Pour recycler votre produit, apportez-le dans un point de récupération officiel ou un service après-vente d'AEG qui pourra retirer et recycler la batterie et les parties électriques de façon sûre et professionnelle. Suivez les réglementations de votre pays concernant la récupération séparée des parties électriques et des batteries rechargeables.

AEG se réserve le droit de modifier un produit, ses informations ou ses caractéristiques sans notification préalable.





ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της AEG. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για το προϊόν σας. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημασμένα κατάλληλα με σκοπό να ανακυκλωθούν.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- | | |
|---|---|
| A. Κουμπί ατμού | L. Ένδειξη μέγιστης στάθμης νερού. |
| B. Απαλή λαβή | M. Κεραμική πλάκα CARESSIUM™ |
| C. Σημάδι ένδειξης θερμοκρασίας | N. Σημείο ανάπαυσης σιδήρου |
| D. Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας | O. Μοχλός ενεργοποίησης ατμού (AUTO-MANUAL STEAM) |
| E. Λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας | P. Μοχλός ελέγχου επιπέδου ατμού |
| F. Σωλήνας ατμού | Q. Ενδεικτική λυχνία επιπέδου ατμού |
| G. Καλώδιο τροφοδοσίας | R. Λυχνία λειτουργίας |
| H. Χώρος αποθήκευσης καλωδίου τροφοδοσίας | S. Κουμπί λειτουργίας |
| I. Μονάδα μπόιλερ | T. Κάλυμμα ασφαλείας μπόιλερ |
| J. Δοχείο νερού | U. Επίπεδο κλειδί μπόιλερ |
| K. Καπάκι δοχείου νερού | |

Εικόνα στη σελίδα 2-3

ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

- 1 Πριν από την πρώτη χρήση.** Αφαιρέστε όλα τα αυτοκόλλητα υπολείμματα και τρίψτε απαλά με ένα νωπό ύφασμα. Τοποθετήστε το σίδηρο-ατμοποιητή οριζόντια πάνω στη σιδερώστρα ή πάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα, ασφαλή επιφάνεια στο ίδιο ύψος με αυτό της σιδερώστρας. Ξετυλίξτε και ισιώστε το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο ατμού. Κατά την πρώτη ενεργοποίηση του σιδήρου ενδέχεται να προκληθούν προσωρινοί ατμοί/οσμές.
- 2 Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού.** Γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο νερό. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό AEG AquaSense, για την αφαίρεση ρύπων όπως άλατα. Διαφορετικά, χρησιμοποιήστε αποσταγμένο νερό ή ένα μείγμα από 50% αποσταγμένο νερό και 50% νερό βρύσης, αν το νερό της βρύσης είναι ιδιαίτερα σκληρό. Αδειάστε το δοχείο νερού για να το ξεπλύνετε από τυχόν ξένα σωματίδια τα οποία ενδέχεται να έχουν παραμείνει από την κατασκευαστική διαδικασία.
- 3 Να γεμίζετε πάντα το δοχείο νερού στο μέγιστο επίπεδο (MAX) χρησιμοποιώντας κρύο νερό (A).** Τοποθετήστε ξανά το καπάκι του δοχείου νερού. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αν το δοχείο δεν περιέχει νερό.
- 4 Συνδέστε το σίδηρο-ατμοποιητή στην τροφοδοσία ρεύματος.** Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας (A). Γυρίστε το διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας δεξιόστροφα στη μέγιστη ρύθμιση (B). Η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας στο σίδηρο ανάβει. Στη συνέχεια, επιλέξτε το επίπεδο ατμού, περιστερόφοντας το μοχλό ελέγχου επιπέδου ατμού ανάμεσα στο χαμηλό, το μεσαίο και το υψηλό επίπεδο (C).
- 5 Όταν η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας ανάψει, ο ατμοσταθμός προθερμαίνεται.** Όταν η λυχνία σβήσει, είναι έτοιμο για χρήση. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ατμού για μερικά δευτερόλεπτα για δημιουργηθεί ατμός. Στη συνέχεια, πατήστε παρατεταμένα για μερικά ακόμα δευτερόλεπτα για να καθαρίσει το σύστημα παραγωγής ατμού.
- 6 Σιδερώστε μια παλιά πετσέτα για να βεβαιωθείτε** ότι τυχόν κατάλοιπα στο εσωτερικό του σιδήρου δεν μεταφέρονται στα ρούχα σας. Αν χρειαστεί, σκουπίστε την πλάκα του σιδήρου με ένα ελαφρώς υγρό πανί.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- 7 Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ατμού,** πατήστε το κουμπί ατμού για 3-5 δευτερόλεπτα και αφήστε το κουμπί για να εκτοξευτεί πιεσιμένος ατμός. Όταν απελευθερώσετε το κουμπί, ψεκάστε προς τα πάνω τον ατμό, πριν τοποθετήσετε πίσω το σίδηρο στο σύστημα. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το κουμπί ατμού για μικρά χρονικά διαστήματα. **Προσοχή!** Μην απελευθερώνετε ατμό όταν το σίδηρο βρίσκεται όρθιο στη βάση του.
- 8 Λειτουργία συνεχούς παροχής ατμού (AUTO):** Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ατμού και μετακινήστε το μοχλό ενεργοποίησης ατμού προς τα εμπρός για να κλειδώσετε το κουμπί ατμού. Αφήστε και τα δύο κουμπιά. Ο ατμός θα εκτοξεύεται συνεχόμενα και σταθερά. Για να ξεκλειδώσετε το κουμπί ατμού και να διακόψετε τη συνεχόμενη εκτόξευση ατμού (λειτουργία ατμού AUTO), πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης ατμού προς τα πίσω.
- 9 Απενεργοποιήστε το σταθμό πατώντας σύντομα το κουμπί.**





- 10** Για να απενεργοποιήσετε το σίδερο, πιάστε το κουμπί λειτουργίας. Όταν το σίδερο κρυώσει, αδειάστε το δοχείο νερού. Αποθηκεύστε το σίδερο-ατμοποιητή.
- 11** Φυλάσσετε πάντα το καλώδιο στη χώρο αποθήκευσης καλωδίου στη βάση της γεννήτριας. Μην τυλίγετε ΠΟΤΕ το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από το σίδερο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- 12** Να αποθηκεύετε πάντα το σίδερο στο πέλμα στήριξης. Για να καθαρίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες, χρησιμοποιήστε ένα νωπό, μαλακό ύφασμα και μετά σκουπίστε το. Μην χρησιμοποιείτε χημικά διαλύματα, θα καταστρέψουν την επιφάνεια.
- 13** Τοποθετήστε τη συσκευή ώστε το κάλυμμα ασφαλείας μπόιλερ να είναι στραμμένο προς τα επάνω. Αφαιρέστε το ελαστικό κάλυμμα και ξεβιδώστε το κάλυμμα ασφαλείας του μπόιλερ με το επίπεδο κλειδί που βρίσκεται στο κάτω μέρος. Γυρίστε ανάποδα τη συσκευή στο νεροχύτη και αδειάστε τελείως το μπόιλερ. Αναμείξτε αφαλατικό και νερό στην καθορισμένη αναλογία και δημιουργήστε μείγμα τουλάχιστον 300 ml. (Χρησιμοποιήστε τη συνιστώμενη αναλογία για το μείγμα. Αν υπάρχουν πολλά άλατα, αυξήστε αναλόγως την ποσότητα του αφαλατικού.)
Σημείωση: Προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε το αφαλατικό ECF5 της AEG. Ακολουθήστε τις οδηγίες αναλογίας νερού/ αφαλατικού που θα βρείτε στο μπουκάλι.
Σας συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν κάθε 2 μήνες.
- 14** Ρίξτε το μείγμα στο μπόιλερ και σφίξτε το κάλυμμα ασφαλείας του μπόιλερ. Αφήστε το για μία έως δύο ώρες σε θερμοκρασία δωματίου (αν χρειαστεί, αυξήστε το χρόνο έως και 8 ώρες). Αδειάστε το μείγμα. Γεμίστε το μπόιλερ με καθαρό νερό και αδειάστε το. Επαναλάβετε αυτό το βήμα αρκετές φορές έως ότου να φύγουν όλα τα άλατα και να μην υπάρχει πλέον η μυρωδιά του αφαλατικού. Προτού επανασυναρμολογήσετε το μπόιλερ, ρίξτε ξανά ένα φλιτζάνι καθαρού νερού. **Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΚΑΛΥΠΤΕΙ ΤΥΧΟΝ ΒΛΑΒΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΜΦΡΑΞΗ ΛΟΓΩ ΑΛΑΤΩΝ.** Μόλις τελειώσετε το καθαρίσμα, μην αδειάσετε εντελώς το μπόιλερ, αλλά αφήστε μέσα λίγο νερό (πριν το ξανακλείσετε).
- 15** Μετά τη χρήση της συσκευής, στρέψτε το διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση OFF («MIN»). Αποθηκεύστε το σίδερο στη βάση του. **Σημείωση:** Μην αποθηκεύετε το σίδερο με νερό μέσα στο δοχείο.

Απολαύστε το καινούριο σας προϊόν της AEG!

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν έχουν τύχει εποπτείας ή εκπαίδευσης σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.
- Διατηρείτε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών, όταν το σίδερο είναι ενεργοποιημένο ή ψύχεται.
- Οι επιφάνειες ενδέχεται να θερμανθούν πολύ κατά τη χρήση
- Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για χρήση με νερό βρύσης. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό AEG AquaSense, για την αφαίρεση ρύπων όπως άλατα. Διαφορετικά, χρησιμοποιήστε αποσταγμένο νερό ή ένα μείγμα από 50% αποσταγμένο νερό και 50% νερό βρύσης, αν το νερό της βρύσης είναι ιδιαίτερα σκληρό.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής!
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν έχει πέσει κάτω και αν υπάρχουν εμφανή





GB

DE

AR

ES

FR

GR

IT

NL

PT

σημάδια ζημίας στο σίδερο ή το καλώδιό του ή εάν υπάρχει διαρροή.

- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε γειωμένη πρίζα.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να στηρίζεται σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία ακουμπάει η βάση είναι σταθερή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα κάθε φορά μετά τη χρήση, πριν τον καθαρισμό και πριν τη συντήρηση.
- Το φις πρέπει να αφαιρείται από την πρίζα πριν από την πλήρωση του δοχείου νερού με νερό.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά μέρη της συσκευής.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο όγκο πλήρωσης που αναγράφεται στις συσκευές.
- Μην ανοίγετε το άνοιγμα πλήρωσης κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Προτού ξαναγεμίσετε το δοχείο νερού, βγάλτε το φις από την πρίζα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημία που προκλήθηκε από ανάρμοστη ή εσφαλμένη χρήση.
- Μην ρίχνετε στο δοχείο ξίδι, αφαλακτικές ή άλλες αρωματισμένες ουσίες. Διαφορετικά, η εγγύηση μπορεί να καταστεί άκυρη.
- Προειδοποίηση! Πριν τον καθαρισμό, να αποσυνδέετε πάντοτε το φις από την πρίζα και να αφήνετε πρώτα το σίδερο όρθιο στη βάση του μέχρι να κρυώσει.

Η συσκευή συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/95/EK και με την Οδηγία 2004/108/EK περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ

ΥΦΑΣΜΑ	ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ
Ακρυλικό	●	Στεγνό σιδέρωμα από την ανάποδη πλευρά.
Οξικό άλας	●	Στεγνό σιδέρωμα από την ανάποδη πλευρά ενώ είναι ακόμα νωπό ή ψεκάστε το για να μουσκέψει.
Νάιλον & Πολυεστέρας	●	Σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά ενώ είναι ακόμα νωπό ή ψεκάστε το για να μουσκέψει.
Ρεγιόν	●	Σιδερώστε το ύφασμα από την ανάποδη πλευρά.
Βισκόζη	●	Κυρίως στεγνό σιδέρωμα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ατμό μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
Μετάξι	●	Σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά. Χρησιμοποιήστε ένα ύφασμα σιδερώματος για να αποφύγετε σημάδια γυαλάδας.
Μίξεις βαμβακερών ινών	●●	Ελέγξτε την ετικέτα και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση για τις ίνες που απαιτούν τη χαμηλότερη ρύθμιση.





ΥΦΑΣΜΑ	ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ
Μαλλί & μίξεις μάλλινων ινών	●●	Σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά χρησιμοποιώντας ατμό ή ύφασμα σιδερώματος.
Βαμβακερό	●●●	Στεγνό σιδέρωμα ενώ είναι ακόμα νωπό ή ψεκάστε το για να μουσκέψει. Χρησιμοποιήστε ατμό μεσαίας ή υψηλής βαθμίδας ισχύος.
Κοτλέ	●●●	Σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά χρησιμοποιώντας ατμό ή ύφασμα σιδερώματος.
Λινό	●●● έως την ένδειξη "max"	Σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά ή χρησιμοποιήστε ένα ύφασμα σιδερώματος για να αποφύγετε σημάδια γυαλάδας, ειδικά στα υφάσματα με σκούρο χρώμα. Στεγνό σιδέρωμα ενώ είναι ακόμα νωπό ή ψεκάστε το για να μουσκέψει. Χρησιμοποιήστε ατμό μεσαίας ή υψηλής βαθμίδας ισχύος.
Τζιν	●●● έως την ένδειξη "max"	Χρησιμοποιήστε τη μέγιστη βαθμίδα ισχύος ατμού.

Η βέλτιστη ρύθμιση ενδέχεται να διαφέρει από αυτή που συνιστάται στον πίνακα λόγω ποικίλων ταχυτήτων σιδερώματος και υγρότητας των υφασμάτων!

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
Η πλάκα δεν θερμαίνεται παρόλο που το σίδερο είναι ενεργοποιημένο.	Πρόβλημα σύνδεσης	Ελέγξτε το κεντρικό καλώδιο παροχής ισχύος, το φις και την πρίζα.
	Ο έλεγχος θερμοκρασίας είναι στη θέση MIN (ελάχιστο).	Επιλέξτε την κατάλληλη θερμοκρασία.
Το σίδερο δεν παράγει ατμό.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Γεμίστε το δοχείο νερού (βλ. "Ξεκινώντας").
	Ο έλεγχος ατμού έχει επιλεγεί στη θέση χωρίς ατμό ("MIN").	Ρυθμίστε τον έλεγχο ατμού ανάμεσα στις θέσεις ελάχιστη βαθμίδα ατμού και μέγιστη βαθμίδα ατμού.
	Η επιλεγόμενη θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από αυτή που απαιτείται για να χρησιμοποιηθεί ο ατμός.	Αυξήστε την θερμοκρασία τουλάχιστον ●●●.
Η λειτουργία ψεκασμού δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Γεμίστε το δοχείο νερού (βλ. "Ξεκινώντας", αρ.2).
Η λειτουργία πίδακα ατμού και πίδακα ατμού σε κάθετη θέση δεν λειτουργεί.	Η λειτουργία πίδακα ατμού χρησιμοποιήθηκε αρκετά συχνά μέσα σε μικρή χρονική περίοδο.	Τοποθετήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση και περιμένετε πριν χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία πίδακα ατμού.
	Το σίδερο δεν είναι αρκετά ζεστό.	Ρυθμίστε τη σωστή θερμοκρασία για στεγνό σιδέρωμα (έως ●●●). Τοποθετήστε το σίδερο κάθετα και περιμένετε έως ότου ανάψει η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας.
Υπάρχει διαρροή νερού από την πλάκα του σιδερού κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.	Το σίδερο δεν είναι αρκετά ζεστό.	Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας σε θερμοκρασία (●●● τη μέγιστη) κατάλληλη για σιδέρωμα με ατμό. Τοποθετήστε το σίδερο όρθιο και περιμένετε μέχρι η λυχνία να σβήσει προτού ξεκινήσετε το σιδέρωμα.





ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
Βγαίνουν άλατα και ακαθαρσίες από την πλάκα του σιδήρου κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.	Έχετε χρησιμοποιήσει σκληρό νερό, που προκάλεσε την ανάπτυξη αλάτων στο δοχείο νερού.	Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ατμού για περίπου ένα λεπτό για να δημιουργηθεί ατμός, και κατόπιν πιέστε το για ακόμη ένα λεπτό για να καθαρίσετε το σύστημα παραγωγής ατμού. Σιδερώστε μια παλιά πετσέτα για να βεβαιωθείτε ότι τυχόν κατάλοιπα στο εσωτερικό του σιδήρου δεν μεταφέρονται στα ρούχα σας. Αν χρειαστεί, σκουπίστε την πλάκα του σιδήρου με ένα ελαφρώς υγρό πανί.
Υπάρχει διαρροή νερού από την πλάκα σιδερώματος ενώ το σίδερο κρυνώνει ή αφού έχει αποθηκευτεί.	Το σίδερο έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση ενώ υπάρχει ακόμα νερό μέσα στο δοχείο νερού.	Αδειάστε το δοχείο νερού και ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου ατμού στη θέση απενεργοποίησης πριν αποθηκεύσετε το σίδερο.
Από την πλάκα του σιδήρου εξέρχονται καφέ ριπές κατά το σιδέρωμα και λεκιάζουν τα ρούχα.	Έχετε χρησιμοποιήσει χημικά προϊόντα αφαίρεσης των αλάτων.	Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαίρεσης των αλάτων.
	Έχουν συσσωρευτεί υφασμάτινες ίνες στις οπές της πλάκας σιδήρου και καίγονται.	Καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό μαλακό πανί.
	Ενδέχεται να υφάσματα να μην έχουν ξεβγαλθεί καλά ή τα ρούχα είναι καινούργια και δεν έχουν πλυθεί πριν από το σιδέρωμα.	Ξεβγάλτε καλά πάλι τα ρούχα.

GB

DE

AR

ES

FR

GR

IT

NL

PT

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Το παρόν σύμβολο επάνω στη προϊόν υποδεικνύει ότι το συγκεκριμένο προϊόν περιέχει μια μπαταρία η οποία δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Το παρόν σύμβολο επάνω στο προϊόν ή τη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως οικιακό απόρριμμα. Για να ανακυκλώσετε το προϊόν σας, παρακαλώ μεταφέρετε το σε ένα επίσημο σημείο συλλογής ή στο κέντρο σέρβις της AEG που μπορεί να αφαιρέσει και να ανακυκλώσει την μπαταρία και τα ηλεκτρικά μέρη με ασφαλή και επαγγελματικό τρόπο. Τηρήστε τους κανόνες της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων και επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Η εταιρεία AEG επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αλλάξει τα προϊόντα, τις πληροφορίες και τις προδιαγραφές της χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.





ITALIANO

Grazie per aver scelto un prodotto AEG. Per ottenere i risultati migliori, usate sempre gli accessori e i ricambi originali AEG, in quanto sono stati realizzati appositamente per il vostro prodotto. Questo prodotto è stato progettato pensando alla protezione all'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate ai fini del riciclaggio.

COMPONENTI

- | | |
|---|---|
| A. Pulsante del vapore | L. Indicatore del livello massimo dell'acqua |
| B. Impugnatura morbida | M. Piastra in ceramica CARESSIUM™ |
| C. Segno di allineamento della temperatura | N. Piano di riposo |
| D. Selettore della temperatura | O. Corsore di attivazione del vapore (VAPORE AUTOMATICO-MANUALE) |
| E. Spia di indicazione della temperatura | P. Manopola per il controllo del livello del vapore |
| F. Tubo del vapore | Q. Spia del livello del vapore |
| G. Cavo di alimentazione | R. Spia di alimentazione |
| H. Vano per riporre il cavo di alimentazione | S. Tasto di accensione |
| I. Caldaia | T. Tappo di sicurezza della caldaia |
| J. Serbatoio dell'acqua | U. Chiave piastra caldaia |
| K. Coperchio serbatoio dell'acqua | |

Immagine sulla pagina 2-3

OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1 Operazioni preliminari al primo utilizzo.** Rimuovere tutti gli eventuali residui di colla sfregando delicatamente con un panno umido. Posizionare il ferro da stiro con generatore di vapore orizzontalmente sull'asse o su una superficie sicura e resistente al calore alla stessa altezza di un asse da stiro. Srotolare e raddrizzare il cavo di alimentazione e il cavo del vapore. Alla prima accensione dell'apparecchio, potrebbero riscontrarsi fumi/odori.
- 2 Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.** Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda. Si consiglia di utilizzare acqua filtrata con AEG AquaSense, priva di impurità come il calcare. In alternativa, utilizzare acqua distillata o una miscela composta da 50% di acqua distillata e 50% di acqua del rubinetto, se questa è particolarmente dura. **Svuotare il serbatoio dell'acqua** per eliminare qualsiasi particella estranea che potrebbe essere rimasta dal processo di produzione.
- 3 Riempire sempre il serbatoio con acqua fredda fino all'indicazione di livello MAX (A).** Riposizionare il coperchio. **Attenzione!** Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua nel serbatoio.
- 4 Collegare il ferro da stiro con generatore di vapore** alla presa di corrente. Premere l'interruttore di accensione (A). Ruotare il selettore della temperatura in senso orario fino all'impostazione massima (B). Selezionare quindi il livello di vapore ruotando l'apposita manopola e scegliendo un livello di vapore basso, medio o alto (C).
- 5 Quando la spia della temperatura si accende,** la caldaia è in fase di preriscaldamento. Quando la spia si spegne, il ferro da stiro è pronto per essere usato. Per ottenere l'erogazione del vapore, tenere premuto il pulsante del vapore per qualche secondo. Per pulire il sistema di generazione del vapore, tenerlo premuto per qualche secondo in più.
- 6 Stirare un vecchio asciugamano per garantire** che eventuali residui all'interno del ferro non vengano trasferiti nel bucato. Se necessario, pulire la piastra con un panno leggermente umido.

ISTRUZIONI D'USO

- 7 Per attivare il funzionamento a vapore,** tenere premuto il pulsante del vapore per 3-5 secondi, quindi rilasciarlo affinché venga erogato un getto concentrato di vapore. Quando si rilascia il pulsante, utilizzare il vapore prima di rimetterlo a posto sulla stazione ferro a vapore. Si consiglia di utilizzare il pulsante del vapore per brevi intervalli di tempo. **Attenzione!** Non erogare mai vapore mentre il ferro è sull'appoggiaferro.
- 8 Funzionamento a vapore continuo (AUTO):** Tenere premuto il pulsante del vapore, quindi spostare il cursore di attivazione del vapore in avanti, in modo da bloccare il pulsante del vapore. Rilasciare entrambi i pulsanti. Viene erogato un getto di vapore costante e continuo. Per sbloccare il pulsante del vapore e interrompere il getto di vapore continuo (AUTOMATICO), spostare all'indietro il cursore di attivazione del vapore.
- 9 Spegnerne l'apparecchiatura tenendo premuto il pulsante per qualche secondo, quindi rilasciandolo.**
- 10 Lasciare sempre raffreddare il ferro** completamente sul piano di riposo prima di riporlo. Una volta che il ferro si è raffreddato, svuotare il serbatoio dell'acqua. Riporre il ferro da stiro con generatore di vapore.
- 11 Riporre sempre il cavo nell'apposito vano alla base della caldaia.** NON avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno al ferro.






PULIZIA

- 12 Poggiare sempre il ferro da stiro sul supporto posteriore.** Per la pulizia della superficie esterna dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido inumidito, quindi asciugare. Non utilizzare solventi chimici, che danneggerebbero la superficie.
- 13 Posizionare l'apparecchio in modo che il tappo di sicurezza della caldaia si trovi in alto.** Rimuovere la copertura in gomma e svitare il tappo di sicurezza della caldaia utilizzando la chiave piatta disponibile nella base. Capovolgere l'apparecchio su un lavandino e svuotare completamente la caldaia. Produrre una miscela di almeno 300 ml composta da acqua e anticalcare nella proporzione indicata. (Usare le proporzioni specificate; se è presente molto calcare, aumentare la dose dell'anticalcare di conseguenza.)
Nota: si consiglia di utilizzare l'anticalcare ECF5 di AEG. Seguire le istruzioni relative al rapporto dell'acqua / liquido anticalcare riportate sulla bottiglia. Si consiglia di pulire il prodotto ogni 2 mesi.
- 14 Versare questa miscela nella caldaia e chiudere saldamente il tappo di sicurezza.** Lasciarla agire per una o due ore a temperatura ambiente (se necessario si può prolungare fino a 8 ore). Togliere la miscela. Riempire il serbatoio con acqua pulita e svuotarlo nuovamente. Ripetere questa procedura più volte fino a rimuovere i depositi di calcare e a non sentire più l'odore dell'anticalcare. Prima di riassembleare il tutto, versare un bicchiere d'acqua pulita nella caldaia. **LA GARANZIA NON COPRE DANNI CAUSATI DA OSTRUZIONI DI CALCARE.** Al termine della pulizia, non tenere la caldaia completamente vuota, ma lasciare un po' di acqua al suo interno (prima di richiuderla).
- 15** Terminato l'utilizzo dell'apparecchio, selezionare OFF sui comandi della temperatura ("MIN"). Sistemare il ferro da stiro sul piano d'appoggio. **Nota:** Prima di riporre il ferro da stiro accertarsi che il serbatoio d'acqua sia vuoto.

Vi auguriamo di fare buon uso del vostro nuovo elettrodomestico AEG!

NORME DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, soltanto se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e a condizione che abbiano capito i rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini senza supervisione.
- Tenere il ferro e il suo cavo lontani dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni quando collegato alla rete elettrica o se si sta raffreddando.
- Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso .
- Questo prodotto è adatto per essere utilizzato con acqua di rubinetto. Si consiglia di utilizzare acqua filtrata con AEG AquaSense, priva di impurità come il calcare, oppure acqua distillata. In alternativa, utilizzare acqua distillata o una miscela composta da 50% di acqua distillata e 50% di acqua del rubinetto, se questa è particolarmente dura.
- Collegare l'apparecchio solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, perde o presenta danni visibili al corpo dell'apparecchio o al cavo di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere collegato solo a una presa con messa a terra.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio o del cavo di alimentazione, ottenerne la sostituzione rivolgendosi al produttore, a un suo agente dell'assistenza o a una persona egualmente qualificata, in modo da evitare rischi.
- Utilizzare e poggiare il ferro da stiro su una superficie stabile. Quando si





colloca il ferro sul suo supporto, accertarsi che la superficie sulla quale quest'ultimo poggia sia stabile.

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Dopo ogni uso, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione.
- Prima di procedere al riempimento del serbatoio dell'acqua, rimuovere la spina dalla presa elettrica.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non superare il volume massimo di riempimento indicato sull'apparecchio.
- Il foro di riempimento non deve essere aperto durante l'uso.
- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, staccare la spina dalla presa.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio o errato.
- Non versare aceto, disincrostante o altre sostanze profumate nel serbatoio. In caso contrario, la garanzia potrebbe essere annullata.
- Avvertenza: prima di eseguire la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa elettrica e lasciare raffreddare il ferro da stiro sul relativo supporto.

L'apparecchiatura è conforme alla Direttiva 2006/95/CE e alla Direttiva EMC 2004/108/CE. CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.

TABELLA DI STIRATURA

TESSUTO	IMPOSTAZIONE DI TEMPERATURA	RACCOMANDAZIONE DI STIRATURA
Acrilico	●	Stirare a secco al rovescio.
Acetato	●	Stirare a secco al rovescio il capo ancora umido o utilizzare il nebulizzatore per inumidirlo.
Nylon e poliestere	●	Stirare al rovescio il capo ancora umido o utilizzare il nebulizzatore per inumidirlo.
Rayon	●	Stirare al rovescio.
Viscosa	●	Stirare principalmente a secco. Utilizzare il vapore se previsto dalle indicazioni del produttore.
Seta	●	Stirare al rovescio. Utilizzare un panno da stiro per evitare l'effetto lucido.
Misto cotone	●●	Attenersi alle indicazioni del produttore riportate sull'etichetta. Utilizzare l'impostazione relativa alla fibra che richiede il valore di temperatura inferiore.
Lana e misto lana	●●	Stirare a vapore al rovescio o utilizzare un panno da stiro.
Cotone	●●●	Stirare a secco il capo ancora umido o utilizzare il nebulizzatore per inumidirlo. Utilizzare un getto di vapore da medio a forte.
Velluto a coste	●●●	Stirare a vapore al rovescio o utilizzare un panno da stiro.





TESSUTO	IMPOSTAZIONE DI TEMPERATURA	RACCOMANDAZIONE DI STIRATURA
Lino	●●● fino a "max"	Stirare al rovescio o utilizzare un panno da stiro per evitare l'effetto lucido, specialmente con i colori scuri. Stirare a secco il capo ancora umido o utilizzare il nebulizzatore per inumidirlo. Utilizzare un getto di vapore da medio a forte.
Jeans	●●● fino a "max"	Utilizzare il vapore a massima potenza.

L'impostazione ottimale può differire da quella indicata nella tabella in base alla velocità di stiratura e al grado di umidità del capo.

RICERCA ED ELIMINAZIONE DEI GUASTI

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
La piastra non si riscalda anche se il ferro è acceso.	Problema di collegamento elettrico.	Controllare il cavo di alimentazione, la spina e la presa di corrente.
	Il controllo della temperatura è in posizione MIN.	Selezionare la temperatura adatta.
Il ferro non produce vapore.	L'acqua nel serbatoio è insufficiente.	Riempire il serbatoio dell'acqua (vedere "Operazioni preliminari").
	Il controllo del vapore è impostato nella posizione di esclusione del vapore ('MIN').	Impostare il controllo del vapore tra le posizioni di vapore minimo e massimo.
	La temperatura selezionata è inferiore a quella specificata per l'uso del vapore.	Selezionare una temperatura fino a ●●●.
Le funzioni getto di vapore e getto di vapore in verticale non funzionano.	La funzione getto di vapore è stata utilizzata ripetutamente in un periodo di tempo molto breve.	Portare il ferro in posizione orizzontale e attendere prima di utilizzare nuovamente la funzione getto di vapore.
	Il ferro non è sufficientemente caldo.	Selezionare la temperatura corretta per la stiratura a vapore (fino a ●●●). Portare il ferro in posizione verticale e attendere che l'indicatore luminoso della temperatura si spenga.
Fuoriescite d'acqua dalla piastra durante la stiratura.	Il ferro da stiro non è abbastanza caldo.	Impostare una temperatura (tra ●●● il e massimo) che sia adatta alla stiratura a vapore. Mettere il ferro da stiro in posizione verticale e attendere che la spia si spenga prima di iniziare a stirare.
Scaglie e impurità fuoriescono dalla piastra durante la stiratura.	È stata utilizzata dell'acqua dura che ha provocato la formazione di scaglie di calcare nel serbatoio dell'acqua.	Tenere premuto il tasto vapore per circa un minuto per far fuoriescire il vapore. Quindi tenere premuto un altro minuto per pulire il sistema di generazione del vapore. Stirare un vecchio asciugamano per garantire che eventuali residui all'interno del ferro non vengano trasferiti nel bucato. Se necessario, pulire la piastra con un panno leggermente umido.
Fuoriescite d'acqua dalla piastra durante il raffreddamento del ferro da stiro o dopo averlo riposto.	Il ferro da stiro è stato messo in posizione orizzontale e nel serbatoio era ancora presente dell'acqua.	Svuotare il serbatoio dell'acqua e spegnere la regolazione del vapore prima di riporre il ferro da stiro.

GB
DE
AR
ES
FR
GR
IT
NL
PT





PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Fuoriescono tracce marroni dai fori della piastra in fase di stiro. Queste tracce possono macchiare il bucato.	Sono stati usati agenti chimici anti-incrostazioni.	Non usare detersivi anti-incrostazioni.
	Fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e stanno bruciando.	Asciugare i fori della piastra con un panno morbido umido.
	I tessuti potrebbero non essere adeguatamente risciacquati, oppure sono nuovi o non sono stati lavati prima della stiratura.	Risciacquare adeguatamente il bucato una seconda volta.

SMALTIMENTO



Questo simbolo indica che il prodotto contiene una batteria che non deve essere smaltita con i normali rifiuti domestici.



Questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che il prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico. Per riciclare il prodotto, consegnarlo ad un punto di raccolta ufficiale o ad un Centro di Assistenza AEG in grado di rimuovere e riciclare la batteria e le parti elettriche in modo sicuro e professionale. Rispettare le disposizioni locali per quanto riguarda la raccolta differenziata di prodotti elettrici e batterie ricaricabili.

AEG si riserva il diritto di modificare prodotti, informazioni e specifiche tecniche senza alcun preavviso.

NEDERLANDS

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor een product van AEG. Gebruik voor het beste resultaat altijd originele AEG accessoires en reserveonderdelen. Deze zijn speciaal voor uw product ontwikkeld. Dit product is ontworpen met aandacht voor het milieu. Alle plastic onderdelen zijn gemarkeerd voor recyclingdoeleinden.

ONDERDELEN

- | | |
|-----------------------------------|---|
| A. Stoomknop | M. CARESIUM™ keramische funderingsplaat |
| B. Handvat | N. Strijkijzersteunplaat |
| C. Temperatuurindicatie | O. Schuifregelaar voor stoomactivatie (AUTO-MANUAL STEAM) |
| D. Temperatuurregelaar | P. Stoombedieningsknop |
| E. Lampje temperatuurindicator | Q. Controlelampje voor stoomniveau |
| F. Stoompijp | R. Aan-lampje |
| G. Stroomkabel | S. Aan/Uit-toets |
| H. Stroomkabelbeschermer | T. Veiligheidsdop voor boiler |
| I. Boilereenheid | U. Platte sleutel voor boiler |
| J. Waterreservoir | |
| K. Deksel van watertank | |
| L. Indicator maximaal waterniveau | |

Afbeelding pagina 2-3

HET EERSTE GEBRUIK

- Vóór het eerste gebruik.** Verwijder alle plakresten en wrijf zachtjes met een vochtige doek. Plaats het stoomstrijkijzer horizontaal op de strijkplank of op een hittebestendige en stabiele ondergrond op dezelfde hoogte als een strijkplank. Het netsnoer en het stoomtoevoerslang afwikkelen en rechtleggen. Wanneer u het apparaat voor de eerste keer aanzet, kunnen er tijdelijk dampen/geuren vrijkomen.
- Open het deksel van de watertank.** Vul de watertank met koud water. Het wordt aanbevolen om AEG AquaSense met gefilterd water te gebruiken, waardoor onzuiverheden zoals kalkaanslag worden verwijderd. Gebruik anders gedestilleerd water of een mengsel van 50% gedestilleerd water, 50% kraanwater als het kraanwater erg hard is. Leeg het waterreservoir voor het uitspoelen van door het productieproces achtergebleven vreemde deeltjes.
- Vul het waterreservoir altijd tot het MAX-niveau met koud water (A).** Vervang het deksel van de watertank.





Let op! Bedien het apparaat nooit als er geen water in de tank zit.

- 4 Sluit het stoomstrijkijzer aan op de stroomvoorziening.** Druk op de aan-uitknop (A). Draai de temperatuurregelaar met de klok mee tot de maximale stand (B). Het temperatuurindicatielampje op het strijkijzer gaat branden. Selecteer vervolgens een stoomniveau door de stoombedieningsknop tussen laag - gemiddeld - hoog stoom (C) te zetten.
- 5 Wanneer het temperatuurindicatielampje gaat branden,** warmt het stoomstation op. Wanneer het lampje dooft, dan is het apparaat klaar voor gebruik. Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt voor stoom. Houd vervolgens nog enkele seconden ingedrukt om het stoomopwekkingssysteem te reinigen.
- 6 Strijk eerst een oude doek om er zeker van te zijn** dat restanten in het strijkijzer niet op het strijkgoed terecht komt. Veeg de zoolplaat met een vochtige doek af, indien nodig.

GEbruIKSAANWIJZING

- 7 Voor het activeren van de stoomfunctie,** drukt u gedurende 3 - 5 seconden op de stoomknop. Laat de knop los om een geconcentreerde straal stoom te produceren. Wanneer u de stoomknop loslaat, dient alle stoom te zijn verdwenen voordat u het strijkijzer terugplaatst op het stoomstation. Het wordt aanbevolen dat de stoomknop slechts voor korte perioden wordt gebruikt. **Let op!** Gebruik geen stoom als het strijkijzer op de steun rust.
- 8 Continue (AUTO) stoomfunctie:** Houd de stoomknop ingedrukt en beweeg de schuifregelaar voor de stoomactivatie naar voren om de stoomknop te vergrendelen. Laat beide knoppen los. Er wordt nu een gelijkmatige, ononderbroken stoomstraal geproduceerd. Om de stoomknop te ontgrendelen en de continue stoomstraal (AUTOMATISCHE stoom) te stoppen, drukt u de schuifregelaar voor stoomactivatie naar achteren.
- 9 Schakel het station uit door de toets even ingedrukt te houden en daarna weer los te laten.**
- 10 Laat het strijkijzer altijd volledig afkoelen** op de strijkijzersteunplaat alvorens het op te bergen. Leeg het water-reservoir, wanneer het strijkijzer is afgekoeld. Berg het stroomstrijkijzer op.
- 11 Berg de kabel altijd op met behulp van de kabelbeschermer aan de voet van de generator.** Wickel het netsnoer NOOIT om het strijkijzer.

REINIGEN

- 12 Berg het strijkijzer altijd staand op de voet op.** Reinig de oppervlakken aan de buitenzijden met een vochtige doek en wrijf deze droog. Gebruik geen chemische oplosmiddelen; hierdoor raakt het oppervlak beschadigd.
- 13 Plaats het apparaat zo dat de veiligheidsdop van de boiler naar boven wijst.** Verwijder de rubberen dop, schroef de veiligheidsdop van de boiler los met behulp van de platte sleutel die zich aan de onderzijde bevindt. Draai het apparaat ondersteboven boven de gootsteen en maak de boiler helemaal leeg. Meng ontkalkingsmiddel met water in de aangegeven verhouding, bereid ten minste 300 ml ontkalkingsmengsel voor. (Gebruik de aanbevolen verhouding van het mengsel. Als er veel aanslag is, verhoogt u de hoeveelheid ontkalkingsmiddel.)
Opmerking: we raden u aan om de ontkalker ECF5 te gebruiken van AEG. Volg de aanwijzing voor de verhouding water/ontkalker zoals aangegeven op de fles. We raden u aan om het product iedere 2 maanden te reinigen.
- 14 Vul het mengsel in de boiler en draai de veiligheidsdop van de boiler vast.** Laat het 1 tot 2 uur bij kamertemperatuur inweken (verhoog de inweektijd indien noodzakelijk; max. 8 uur). Giet het mengsel af. Vul de boiler met schoon water en giet deze af. Herhaal deze stap enkele keren totdat de aanslag en de ontkalkingsgeur weg zijn. Plaats een maatbeker met schoon water in de boiler terug vóórdat u deze opnieuw monteert. **DE GARANTIE DEKT GEEN SCHADE DIE WORDT VEROORZAAKT DOOR VERVUILING TEN GEVOLGE VAN KALKAANSLAG.** Laat het verwarmingselement niet volledig leeg zodra u het hebt gereinigd, maar zorg ervoor dat er een beetje water in blijft staan (voordat u het weer sluit).
- 15 Als u klaar bent met gebruik van het apparaat,** draai de temperatuurknop naar de UIT- ("MIN") stand. Plaats het strijkijzer op de strijkijzersteun. **Opmerking:** Berg het strijkijzer niet op met water in het reservoir.
Veel plezier met uw nieuwe AEG-product!

VEILIGHEIDSADVIES

Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht





staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Houd het strijkijzer en snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het strijkijzer aan staat of afkoelt.
- De oppervlakken kunnen heet worden tijdens het gebruik .
- Dit product is geschikt voor gebruik met kraanwater. Het wordt aanbevolen om AEG AquaSense met gefilterd water te gebruiken, waardoor onzuiverheden zoals kalkaanslag worden verwijderd. Gebruik anders gedestilleerd water of een mengsel van 50% gedestilleerd water, 50% kraanwater als het kraanwater erg hard is.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als het strijkijzer of het snoer zichtbare tekenen van schade vertoont of als het lekt.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiel oppervlak. Controleer, wanneer het strijkijzer op de voet wordt gezet, of het oppervlak waarop de voet wordt geplaatst stabiel is.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet worden uitgeschakeld en de stekker moet na gebruik altijd uit het stopcontact worden gehaald voordat het apparaat wordt gereinigd en onderhouden.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- Het netsnoer mag niet in contact komen met een van de hete onderdelen van het apparaat.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- De vulopening mag niet worden geopend tijdens het gebruik.
- Verwijder vóór het vullen van het waterreservoir de stekker uit het stopcontact.
- Vul het apparaat niet met meer water dan de maximaal toegestane hoeveelheid zoals op het apparaat is aangegeven.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.
- Giet geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere geparfumeerde stoffen in





- het reservoir. Anders wordt mogelijk de garantie ongeldig.
- **Waarschuwing!** Haal de stekker altijd uit het stopcontact en laat het strijkijzer op de standaard afkoelen voordat u het reinigt.
- De apparaten zijn conform de Richtlijnen 2006/95/EG en EMC 2004/108/EG.
HOUD U ALTIJD AAN DEZE INSTRUCTIES.

STRIJKSCHEMA

STOF	TEMPERATUURINSTELLING	AANBEVELING VOOR STRIJKEN
Acryl	●	Droog strijken aan de verkeerde kant.
Acetaat	●	Droog strijken aan de verkeerde kant terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen.
Nylon & polyester	●	Strijken aan de verkeerde kant terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen.
Rayon	●	Strijken aan de verkeerde kant van de stof.
Viscose	●	Voornamelijk droog strijken. Stoom kan worden gebruikt als de fabrikant dat toestaat.
Zijde	●	Strijken aan de verkeerde kant. Gebruik een strijkdoek om glansstrepen te voorkomen.
Katoenmengsels	●●	Controleer het label en volg de instructies van de fabrikant. Gebruik de laagst mogelijke instelling.
Wol & wolmengsels	●●	Stoomstrijken aan de verkeerde kant van de stof of met een strijkdoek.
Katoen	●●●	Droog strijken terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen. Gebruik de gemiddelde tot hoge stoomstand.
Corduroy	●●●	Stoomstrijken aan de verkeerde kant van de stof of met een strijkdoek.
Linnen	●●● tot "max"	Strijken aan de verkeerde kant van de stof of met een strijkdoek om glansstrepen te voorkomen, met name bij donkere kleuren. Droog strijken terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen. Gebruik de gemiddelde tot hoge stoomstand.
Denim	●●● tot "max"	Gebruik de maximale stoomstand.
Variabele strijksnelheden en vochtigheid van de stof kunnen ertoe leiden dat de optimale instellingen afwijken van de aanbevelingen in de tabel!		





PROBLEEM OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Strijkzool wordt niet warm terwijl het strijkijzer is ingeschakeld.	Probleem met de aansluiting	Controleer het netsnoer, de stekker en het stopcontact.
	Temperatuurknop staat in de stand MIN.	Selecteer een geschikte temperatuur.
Strijkijzer geeft geen stoom.	Onvoldoende water in het reservoir.	Vul het waterreservoir (zie "Het eerste gebruik").
	Stoomknop staat in de stand voor niet-stomen ("MIN").	Zet de stoomknop tussen de minimale en maximale stoomstand.
	Gekozen temperatuur is lager dan de opgegeven temperatuur voor stoom.	Kies een temperatuur tot ●●●.
Stoom- en verticale stoomfunctie werken niet.	Stoomfunctie is zeer vaak gebruikt binnen een korte periode.	Leg het strijkijzer horizontaal neer en wacht even voordat u de stoomfunctie opnieuw gebruikt.
	Strijkijzer wordt niet warm genoeg.	Stel de juiste temperatuur in voor strijken met stoom (tot ●●●). Zet het strijkijzer verticaal neer en wacht tot het temperatuurindicatielampje uitgaat.
Waterlekken van de bodemplaat tijdens het strijken.	Het strijkijzer is niet heet genoeg.	Stel de temperatuurknop in op een temperatuur (●●● tot maximum) geschikt voor stoom- strijken. Plaats het strijkijzer op zijn voet en wacht tot het lampje uit is voordat u begint te strijken.
Vlokjes en onzuiverheden komen uit de bodemplaat tijdens het strijken.	U hebt hard water gebruikt, waardoor er kalkvlokken worden gevormd in het waterreservoir.	Houd de stoom- toets ongeveer één minuut ingedrukt om stoom te krijgen. Houd de knop daarna nog een minuut ingedrukt om de stomer te reinigen. Strijk eerst een oude doek om er zeker van te zijn dat restanten in het strijkijzer niet op het strijkgoed terecht komt. Veeg de zoolplaat met een vochtige doek af, indien nodig.
Waterlekken van de bodemplaat tijdens het afkoelen of wanneer het strijkijzer op- geborgen is.	Het ijzer is horizontaal geplaatst terwijl er nog water in het waterreservoir aanwezig is.	Ledig het waterreservoir en zet de stoomstand op UIT voordat u het strijkijzer opbergt.
Er komen bruine strepen uit de zoolplaat tijdens het strijken en deze maken vlekken op het wasgoed.	U hebt chemische antikalkmiddelen gebruikt.	Gebruik geen antikalkmiddelen.
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de zoolplaat en die verbranden.	Maak de zoolplaat schoon met een zacht vochtig doek.
	De stoffen zijn mogelijk niet goed gespoeld of de kleding is nieuw en is niet gewassen voor het strijken.	Spoel het wasgoed nogmaals grondig.

VERWIJDERING



Dit symbool op het product geeft aan dat dit product een batterij bevat die niet met het normale huisafval verwijderd mag worden.



Dit symbool op het product of op de verpakking ervan geeft aan dat dit product niet als huisafval verwijderd mag worden. Om uw product in het recycleproces te geven, moet het naar een officiële deponie worden gebracht, of naar een servicecentrum van AEG dat de batterij en de elektrische onderdelen op veilige en professionele wijze kan verwijderen en recyclen. Neem de voorschriften in uw land in acht voor de gescheiden afvalverzameling van elektrische producten en oplaadbare accu's.

AEG behoudt het recht voor producten, informatie en specificaties zonder voorafgaande waarschuwing te wijzigen.





PORTUGUÊS

Obrigado por escolher um produto AEG. De forma a obter os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição AEG. Foram desenhadas especialmente para o seu produto. Este produto foi desenhado com consciência ambiental. Todas as peças de plástico estão marcadas para reciclagem.

COMPONENTES

- | | |
|---|--|
| A. Botão de vapor | L. Indicador de nível máximo de água |
| B. Pega suave | M. Base em cerâmica CARESSIIUM™ |
| C. Indicação de temperatura | N. Apoio do ferro |
| D. Selector de temperatura | O. Regulador de activação do vapor (VAPOR AUTO-MANUAL) |
| E. Luz piloto de temperatura | P. Selector do nível de vapor |
| F. Tubo de vapor | Q. Indicador luminoso do nível de vapor |
| G. Cabo de alimentação | R. Luz piloto de alimentação |
| H. Armazenamento para o cabo de alimentação | S. Botão de ligar/desligar |
| I. Caldeira | T. Tampa de segurança da caldeira |
| J. Reservatório de água | U. Chave achatada da caldeira |
| K. Tampa do depósito de água | |

Imagem página 2-3

INTRODUÇÃO

- 1 Antes da primeira utilização.** Remover todos os restos de adesivos e limpe cuidadosamente com um pano húmido. Coloque o ferro de caldeira horizontalmente sobre a tábua de engomar ou sobre uma superfície segura, resistente ao calor à mesma altura que a tábua de engomar. Desenrole e estique o cabo de alimentação e o cabo de vapor. Quando for ligado pela primeira vez, poderão ocorrer vapores/odores temporários.
- 2 Abra a tampa do depósito de água.** Encha o depósito de água com água fria. Recomenda-se a utilização de água filtrada AquaSense da AEG para a remoção de impurezas tais como o calcário. Em alternativa pode utilizar água destilada ou uma mistura de 50% de água destilada e 50% de água da torneira se esta for particularmente dura. Esvazie o depósito de água para enxaguar quaisquer partículas estranhas que possam ter permanecido do processo de fabrico.
- 3 Encha sempre o depósito de água até ao nível MAX com água fria (A).** Volte a colocar a tampa do depósito de água. **Cuidado!** Nunca utilize o aparelho com o depósito de água vazio.
- 4 Ligue o ferro de caldeira à fonte de alimentação.** Prima o botão ON/OFF (A). Rode o selector de temperatura no sentido dos ponteiros do relógio para a sua regulação máxima (B). A luz indicadora da temperatura do ferro acende. Em seguida, seleccione o nível de vapor rodando o selector de nível do vapor para as posições de vapor baixo - médio - alto (C).
- 5 Quando a luz indicadora de temperatura acender,** a estação de vapor está a aquecer. Quando a luz se apagar, o aparelho está pronto a usar. Para criar vapor, mantenha o botão do vapor premido durante alguns segundos. Depois mantenha-o premido durante mais alguns segundos para limpar o sistema de geração de vapor.
- 6 Engome uma toalha velha para se certificar** de que nenhum resíduos no interior do ferro são transferidos para a roupa. Se necessário, limpe a base do ferro com um pano ligeiramente humedecido.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- 7 Para activar a função de vapor,** prima o botão do vapor durante 3 a 5 segundos; solte o botão para libertar um jacto de vapor concentrado. Ao deixar de pressionar o botão de vapor, utilize o vapor antes de voltar a colocar o ferro no apoio do ferro da central de vapor. Recomenda-se a utilização do botão do vapor durante períodos curtos. **Cuidado!** Nunca active a libertação de vapor com o ferro colocado no respectivo suporte.
- 8 Função de vapor contínuo (AUTO):** Mantenha o botão do vapor premido e desloque o regulador de activação do vapor para a frente de forma a bloquear o botão do vapor. Solte os dois botões. Será libertado um jacto de vapor contínuo e regular. Para desbloquear o botão do vapor e interromper o jacto de vapor contínuo (vapor AUTO), desloque o regulador de activação do vapor para trás.
- 9 Desligue a estação premindo o botão durante uns segundos.**
- 10 Permita sempre que o ferro arrefeça** completamente no apoio antes de guardar. Depois de ter o ferro ter arrefecido, esvazie o depósito da água. Guarde o ferro de caldeira.
- 11 Guarde sempre o cabo de alimentação no respectivo local de armazenamento,** na base do gerador. **NUNCA enrole o cabo** de alimentação em torno do ferro.

www.aeg.com

43






LIMPEZA

- 12** **Guarde sempre o ferro sobre o suporte de descanso.** Para limpar as superfícies exteriores, utilize um pano macio húmido e seque. Não utilize solventes químicos, uma vez que podem danificar a superfície.
- 13** **Posicione o aparelho de forma a que a tampa de segurança esteja na posição mais elevada possível.** Remova a tampa de borracha, desaperte a tampa de segurança da caldeira com a chave achatada encaixada na base. Vire o aparelho para baixo num lava-loiça e esvazie completamente a caldeira. Misture um agente de descalcificação com água, na proporção especificada, e prepare, pelo menos, 300 ml de solução de descalcificação. (Utilize a proporção recomendada para a solução. Se notar excesso de calcário, aumente a quantidade de descalcificador).
Nota: Recomendamos a utilização do descalcificador ECF5 da AEG. Siga as instruções de proporção de água/descalcificador incluídas no frasco. Recomendamos a limpeza do produto a cada 2 meses.
- 14** **Encha a caldeira com a solução de descalcificação e aperte a respectiva tampa de segurança.** Deixe a solução à temperatura ambiente no interior da caldeira durante uma a duas horas (se necessário, aumente este tempo até um máximo de 8 horas). Retire a solução da caldeira. Encha a caldeira com água limpa e, em seguida, deite a água fora. Repita esta operação várias vezes até todo o calcário ser removido e já não se sentir o odor do descalcificador. Volte a encher a caldeira com uma tampa de medida com água limpa antes de montar novamente o aparelho. **A GARANTIA NÃO ABRANGE DANOS PROVOCADOS POR OBSTRUÇÕES DEVIDO A CALCÁRIO.** Assim que concluir a limpeza, não deixe a caldeira completamente vazia, mantendo alguma água (antes de a voltar a fechar).
- 15** **Quando acabar de utilizar o aparelho,** rode o controlo da temperatura para a posição OFF ("MIN"). Deixe o ferro pousado no descanso. **Nota:** Não guarde o ferro com água no depósito.

Usufria do seu novo produto AEG!

AVISOS DE SEGURANÇA

Leia as seguintes instruções com atenção antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades mentais ou sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou ensinadas a utilizar o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o ferro e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos quando estiver ligado à corrente eléctrica ou a arrefecer.
- As superfícies podem ficar quentes durante a utilização .
- Este produto pode utilizar água da torneira. Recomenda-se a utilização de água filtrada AquaSense da para a remoção de impurezas tais como o calcário. Em alternativa pode utilizar água destilada ou uma mistura de 50% de água destilada e 50% de água da torneira se esta for particularmente dura.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação!
- O ferro não deverá ser utilizado se tiver caído, se existirem sinais visíveis de danos no ferro ou no cabo, ou se estiver com uma fuga.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada ligada à terra.





- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- O ferro deve ser utilizado e pousado sobre uma superfície estável. Quando colocar o ferro sobre a base, certifique-se de que a superfície sobre a qual é colocado é estável.
- Nunca deixe o aparelho sem assistência enquanto estiver ligado à alimentação da rede pública.
- O aparelho deve ser desligado e a ficha de alimentação retirada após cada utilização, antes da limpeza e manutenção.
- A ficha deve ser removida da tomada antes do reservatório de água ser cheio.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com nenhuma peça quente do aparelho.
- Não mergulhe o aparelho em água ou em nenhum outro líquido.
- Não exceda o volume máximo de enchimento, conforme indicado no aparelho.
- A abertura de enchimento não pode ser aberta durante a utilização.
- Retire a ficha da tomada antes de voltar a encher o depósito de água.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possíveis danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.
- Não verta vinagre, descalcificadores ou outras substâncias aromatizadas no depósito. Se o fizer, a garantia poderá ser revogada.
- Aviso! Antes de limpar, desligue sempre a ficha da tomada e permita que o ferro de engomar arrefeça na base.

Os aparelhos encontram-se em conformidade com a Directiva 2006/95/CE e a Directiva EMC 2004/108/CE. MANTENHA SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES DISPONÍVEIS.

TABELA DO FERRO DE ENGOMAR

TECIDO	AJUSTE DE TEMPERATURA	RECOMENDAÇÕES PARA A PASSAGEM A FERRO
Acrílico	●	Passar a ferro seco sobre o avesso.
Acetato	●	Passar a ferro seco sobre o avesso do tecido húmido ou humedeça com o borrifador.
Nylon e poliéster	●	Passar a ferro sobre o avesso do tecido enquanto este ainda está húmido ou humedeça com o borrifador.
Seda artificial	●	Passar a ferro sobre o avesso do tecido.
Viscose	●	Passar a ferro seco na maioria dos casos. Pode ser utilizado o vapor seguindo as instruções do fabricante.
Seda	●	Passar a ferro sobre o avesso. Utilize um pano de engomar para evitar o aparecimento de lustro no tecido.





TECIDO	AJUSTE DE TEMPERATURA	RECOMENDAÇÕES PARA A PASSAGEM A FERRO
Misturas de algodão	●●	Consulte a etiqueta e siga as instruções do fabricante. Seleccionar a temperatura mais baixa indicada para as fibras mais frágeis.
Lã e misturas de lã	●●	Passar a ferro a vapor sobre o avesso ou utilize um pano de engomar.
Algodão	●●●	Passar a ferro seco sobre o avesso do tecido ainda húmido ou humedeça com o borrifador. Utilize o vapor no nível médio a alto.
Bombazina	●●●	Passar a ferro a vapor sobre o avesso ou utilize um pano de engomar.
Linho	●●● no "máx"	Passar a ferro sobre o avesso ou utilizar um pano de engomar para impedir o aparecimento de lustro no tecido, especialmente em cores escuras. Passar a ferro seco sobre o tecido ainda húmido ou humedeça com o borrifador. Utilize o vapor no nível médio a alto.
Ganga	●●● no "máx"	Utilizar o vapor no máximo.

Variar a velocidade da passagem do ferro e a humidade do tecido poderá fazer com que a definição ideal seja diferente da recomendada na tabela!

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
A base não aquece apesar do ferro estar ligado.	Problema de ligação.	Verifique o cabo, a ficha e a tomada de alimentação.
	O controlo de temperatura está na posição MÍN.	Selecione a temperatura adequada.
O ferro não produz vapor.	Não há água suficiente no reservatório.	Encha o reservatório de água (consulte "Introdução").
	O controlo de vapor está seleccionado numa posição que não produz vapor (MIN').	Defina o controlo de vapor entre as posições de vapor mínimo e de vapor máximo.
	A temperatura seleccionada é mais baixa que a especificada para utilização com vapor.	Selecione uma temperatura até ●●●.
A função de jacto de vapor e de jacto de vapor na vertical não funciona.	A função de jacto de vapor foi utilizada com muita frequência por um curto período.	Coloque o ferro em posição horizontal e aguarde antes de utilizar a função de jacto de vapor.
	O ferro não está suficientemente quente.	Ajuste a temperatura correcta para engomar a vapor (até ●●●). Coloque o ferro em posição vertical e aguarde até a luz piloto da temperatura se apagar.
Há fugas de água pela base do ferro durante a passagem a ferro.	O ferro não está suficientemente quente.	Rode o regulador da temperatura para uma temperatura (●●● até ao máximo) adequada para engomar com vapor. Pause o ferro no descanso e aguarde até a luz se apagar antes de começar a engomar.





PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Saem flocos e outras impurezas pela base do ferro durante a passagem a ferro.	Utilizou água com elevada dureza que originou a acumulação de flocos de calcário no depósito de água.	Mantenha premido o botão do vapor durante cerca de um minuto para fazer sair vapor. E depois mais um minuto para limpar o sistema de geração de vapor. Engome uma toalha velha para se certificar de que nenhum resíduos no interior do ferro são transferidos para a roupa. Se necessário, limpe a base do ferro com um pano ligeiramente humedecido.
Há fugas de água pela base do ferro quando o ferro está a arrefecer ou quando está guardado.	Deixou o ferro na posição horizontal com água no depósito de água.	Esvaze o depósito de água e coloque o controlo do vapor na posição Off antes de guardar o ferro.
Ao engomar, a base do ferro deixa riscas castanhas que mancham a roupa.	Utilizou produtos químicos de descalcificação.	Não utilize produtos de descalcificação.
	A base do ferro acumulou fibras de tecidos nos orifícios e estão a queimar.	Limpe a base do ferro com um pano macio húmido.
	É possível que os tecidos não tenham sido bem enxaguados ou que sejam novos e não tenham sido lavados antes da passagem a ferro.	Enxagúe a roupa correctamente mais uma vez.

GB
DE
AR
ES
FR
GR
IT
NL
PT

ELIMINAÇÃO



Este símbolo no produto indica que o produto contém uma bateria que não deverá ser deitada fora com o lixo de casa normal.



Este símbolo no produto ou na respetiva embalagem indica que o produto não deve ser misturado com o lixo de casa normal. Para reciclar o seu produto, leve-o a um ponto de reciclagem oficial ou a um centro de assistência AEG onde a bateria possa ser removida e reciclada e as peças elétricas eliminadas de maneira profissional. Siga as normas do país para recolha separada de produtos elétricos e baterias recarregáveis.

A AEG reserva-se o direito de alterar produtos, informações e especificações sem aviso.





AEG

Printed on recycled paper



Electrolux Hausgerate GmbH
Further Strasse 246
D-90429 Nurnberg
Germany

3485 A DBS7135 02 05 0717

www.aeg.com/shop



www.aeg.com

